

FAMILY LAW COMMUNITY LEGAL EDUCATION CLASS

가족법

지역사회 법률

교육과정

ATTENDEE MANUAL

참석자 메뉴얼

**Legal Aid Center of Southern Nevada
William S. Boyd School of Law
(Student Volunteers)**

남부 네바다 법률구조지원센터

William S. Boyd 법과대학

COMMUNITY LEGAL EDUCATION CLASSES 지역사회 법률교육 강좌

We are happy you have chosen to attend this legal education class and hope you will gain valuable information. 본 법률교육 강좌에 참석해주셔서 감사드리며 이 강좌가 여러분께 많은 도움이 되기를 바랍니다.

- ❖ This class is provided as a community service by the William S. Boyd School of Law and Legal Aid Center of Southern Nevada. The purpose of the class is to provide legal information to the public about court procedures, court rules and Nevada law, along with tips on how to present a case in court. 본 강좌는 William S. Boyd 법과대학원과 남부 네바다 법률구조센터가 지역사회 봉사의 일환으로 제공합니다. 그 목적은 법원소송절차, 법규 및 네바다 주법에 대한 지식 뿐 아니라 법정에서 어떤식으로 자기의 케이스를 논할 것인지 등에 관한 간단한 정보를 일반인들에게 제공하는 것이다.
- ❖ This class is taught by law students. Law students are not attorneys and cannot offer legal advice. An attorney from the William S. Boyd School of Law or Legal Aid Center of Southern Nevada will be present during the class to assist the law students. 본 강좌는 법과대학원 학생들에 의해서 지도됩니다. 법과대학원 학생들은 변호사가 아니므로 법률문제에 대해 자문을 줄 수 없습니다. William S. Boyd 법과대학과 남부 네바다 법률구조지원센터의 변호사가 학생들을 도와주기위해서 강좌에 참석할 것입니다.
- ❖ Forms are provided to assist you with representing yourself in court. However, the Judge assigned to hear your case may require changes to these forms before he or she will accept them. A Judge is not required to grant any of the relief requested in a form or discussed in this class. The result in any case will be determined by the Judge, based on the facts and law of that case. 본 강좌에서는 변호사사없이 직접 소송을 하시는분들을 돕고자 몇가지 법률서류 양식들이 제공될 것입니다. 그러나 이곳에서 받은 서류양식들은 실제로 여러분의 사건을 담당하는 판사에 따라 그 형식이나 내용이 바뀌어야 될 수도 있습니다. 판사는 여러분이 서류를 통해 신청하는대로 혹은 본 강좌에서 논의된대로 판결을 내려야하는 것은 아닙니다. 판사의 판결은 각 케이스의 사실내용과 관련법률에 근거하여 내려집니다.

- ❖ *This class cannot take the place of a private attorney.* We highly recommend that you consult with a private attorney prior to filing any documents in your case. **본 강좌가 변호사를 대신할수는 없습니다.** 서류를 법원에 접수하기 이전에 변호사와 자신의 케이스에 대해 상담하실것을 적극 권합니다.
- ❖ This class is open to all members of the public. It is possible that both sides to a dispute may attend this class. You should not disclose any confidential personal information to the law students or the supervising attorney during class. Any confidential personal information you disclose in class is not privileged and could be discovered by another party in litigation. 본강좌는 모든 일반인들에게 제공됩니다. 법정논쟁의 양당사자 모두 본 강좌를 들을 수 있습니다. 개인의 신상에 관한 어떠한 비밀정보를 강좌 중에 법과대학 학생들이나 감독 변호사에게 밝히지 마시기 바랍니다. 강좌중에 밝힌 비밀은 법의 보호를 받지 못하고 또한 소송의 상대방에게 밝혀질 수 있음을 알려드립니다.

NOTE TO PARTICIPANTS: The William S. Boyd School of Law and Legal Aid Center of Southern Nevada will not provide you with legal advice specific to your case in this class and are not offering or agreeing to represent you in any legal matter by agreeing to your participation in this class. 참석자 주의사항: William S. Boyd 법과대학과 남부네바다 법률구조지원센터는 본 강좌에서 여러분의 특정사건에 대한 법률자문을 하지 않으며 교육과정에 참여한다고 하여 여러분을 법적으로 대변하거나 지원을 하지는 않습니다.

GENERAL INFORMATION ABOUT THE COURTS AND ASSISTANCE

법원에 대한 일반적 정보와 지원

I. FAMILY COURT 가정 법원

Family Court is a division of the Eight Judicial District and the Judges are State District Court Judges. Family Court handles the following matters: 가정법원은 제8 재판지부이며 판사는 주법원판사이다. 가정법원은 아래 사항을 처리한다:

- Divorce 이혼
- Child Support 자녀양육비

- Child Custody 자녀양육권
- Visitation 방문
- Property and Debt Division 재산권과 부채 분할
- Spousal Support (i.e. alimony) 배우자 부양비 (위자료)
- Paternity 친부권
- Guardianship 후견인
- Protective Orders 접근금지명령
- Juvenile Matters 청소년관련문제

The Family Court is located at 601 N. Pecos Road (at Bonanza), Las Vegas, Nevada. The phone number is (702) 455-2385. Please note that there are Family Court Judges housed at the Regional Justice Center, which is located at 200 Lewis Avenue, Las Vegas, Nevada 89155. The phone number is (702) 671-4528. 가정법원은 601 N. Pecos Road. Las Vegas, Nevada 에 위치하고 있다. 전화번호는 (702) 455-2385 이다. 가정법원 판사는 지역 사법센터에 있으며 주소는 200 Lewis Avenue, Las Vegas, NV 89155 이다. 전화번호는 (702) 671-4528 이다.

II. CLARK COUNTY FAMILY LAW SELF-HELP CENTER **Clark County 가정법 지원센터**

The Family Law Self-Help Center provides legal forms and information on court process and procedures. The Self-Help Center sells forms (joint petitions, complaints, answers, counterclaims, etc.) for a minimal charge. If you have access to the Internet, the packets can be downloaded, free of charge from the Self-Help Center website, **<http://www.clarkcountycourts.us/shc/index.htm>**. The form packets include detailed instructions on how to complete the forms and the filing process. These forms are “fill in the blank” forms that do not need to be retyped. The forms are also “computer interactive” meaning you can now fill them out on the computer and print the completed forms. Most of the sample forms in this book are from the Self-Help Center. We have chosen only samples in order to illustrate a given situation. The Self-Help Center has many variations of each form so make sure you choose the ones that are most applicable to you situation. The Family Law Self-Help Center is located in the Family Court at 601 N. Pecos Road, Las Vegas, Nevada, 89106 on the first floor. The Center is open 8:30 to 5:30 Monday-Thursday and 8:30 to 5:00 on Fridays. The phone number is (702) 455-1500. The Self-Help Center manages the “Ask A Lawyer” program

as well where free legal consultations are given on Thursday afternoons. 가정법 지원센터는 법률 서류양식과 소송절차에 대한 정보를 지원하고, 최소한의 요금으로 양식을 판매하기도 한다 (공동 이혼신청서, 고소장, 답변서, 반론서 등등). 가정법 지원센터 웹사이트 (<http://www.clarkcountycourts.us/shc/index.htm>) 에 접속하여 모든 양식을 무료로 다운받을 수 있다. 양식 패킷에는 양식의 작성방법과 제출서류의 진행에 대한 자세한 설명이 포함되어 있다. 위의 양식은 정정의 필요가 없는 “빈칸을 채우는” 형식이다. “컴퓨터 대화” 방식으로 컴퓨터로 양식을 작성하고 완성된 서류를 인쇄하기만 하면 된다. 본 책자에 실려 있는 대부분의 샘플서식은 지원센터에서 제공된 것이다. 본 책자는 특정상황을 기술하기위해 샘플예만을 채택하였다. 자립센터는 각 양식마다의 많은 다양한 변형된 양식들이 있으므로 상황에 맞는 가장 적절한 양식을 선택할 수 있다. 가정법 자립센터는 601 N. Pecos Road, Las Vegas, Nevada 가정법원 1층에 위치하고 있다. 전화번호는 (702) 455-1500이다. 가정법 자립센터는 “Ask A Lawyer (변호사에게 물어보세요)” 프로그램을 운영하고 있으며 또한 무료 법률 상담에 대한 정보를 목요일 오후에 제공하고 있다.

III. LEGAL AID CENTER OF SOUTHERN NEVADA PRO BONO PROJECTS

남부 네바다 법률 구조센터 무료법률서비스 프로젝트

The Pro Bono Project coordinates private attorneys willing to volunteer their time to represent low income people with civil legal problems, including uncontested guardianships. Residents of Clark County who meet certain financial guidelines may be eligible for the program. Once you have attended the class, your initial eligibility will be established by a telephone interview. After we have gathered the facts, if the Project believes it can find a volunteer attorney to represent you, you will be notified in writing. If accepted, it may take approximately 30 to 90 days to place your case with an attorney. Additional information may be obtained by calling: (702) 386-1070 or toll free at (800) 522-1070. 무료법률서비스 프로젝트들 통하여 자원봉사를 하는 변호사들이 저소득층을 위하여 합의된 법적후견인 문제 등의 민사문제에서 변호를 맡아준다. Clark County 거주자 가운데 일정한 소득수준에 미치지 못하는 주민은 누구나 무료법률서비스를 신청할 자격을 갖게된다. 일단 자격을 갖춘주민은 본강좌를 이수한후 전화인터뷰를 통해 최종 선정된다. 법률구조센터가 선정자들로 부터 기본 정보를 입수하여 그에 기초하여 변호사를 선임하게 되면, 서면으로 의뢰인에게 통보한다. 신청서 접수부터 변호사의 선임까지는 대략 30일에서 90일정도 걸리게 된다. 기타 문의사항은 지역전화 (702) 386-1070 이나 무료전화 (800) 522-1070로 전화하게 되면 정보를 얻을 수 있다.

DEFINITIONS AND EXPLANATIONS FOR TERMS USED IN FAMILY COURT

가정법원에서 사용되는 용어의 정의 및 설명

Alimony or Spousal Support 위자료 또는 배우자 부양비 - is the amount paid to one spouse by the other for a period of time during the pendency of the divorce action or after the marriage is over. It may be for a limited amount of time, until remarriage or permanent. Either party may receive spousal support. 본 용어는 이혼소송이 진행 중이거나 결혼관계가 끝난 후에 한쪽 배우자가 상대방 배우자에게 일정의 기간동안에 지불해야 하는 금액이다. 그 금액은 제한된 일정기간 동안 지급되거나 경우에 따라 재혼때까지 혹은 죽을때까지 지급하는 경우도 있다. 아내와 남편 어느쪽 배우자도 위자료 혹은 부양비를 받을 수 있다.

Answer 답변서 - is the legal document that a person files with the court when the person wants to respond to the Complaint for Divorce. It must be filed and served upon the Plaintiff within 20 days after service. It tells the court what disagreement exists between the parties. It must be filed with the court and a copy must be sent to the Plaintiff. If the Defendant fails to file an Answer, the Plaintiff can ask the court to enter a default judgment against the Defendant and award the Plaintiff everything he/she asked for in the Complaint because the Defendant did not object by “answering” the complaint. 답변서는 피고인이 원고의 이혼 고소장에 대해 답변하고자 할 때 법원에 접수하는 법률서류이다. 이 서류는 받은 날로부터 20일 이내에 법원에 접수해야 하고 원고에게도 한부 보내야 한다. 답변서는 소송당사자들간의 이견을 법원에 알리는 서류이다. 피고인이 답변서 제출에 응하지 않으면 원고는 법원에 피고인에 대하여 결석 재판을 요청할 수 있고 피고인이 고소장에 대한 “반대답변”이 없기 때문에 원고는 고소장에 신청한 모든 사항을 부여받을 수 있다.

Assets (Property) 재산권 - Generally, ANYTHING acquired or purchased during the marriage. Nevada is a community property state and the assets belong to both parties. There are some exceptions and those should be discussed with an attorney. 일반적으로 어떠한 것이든지 혼인기간중에는 취득 또는 구입한 재산을 말한다. 네바다는 공동재산권을 원칙으로 하므로 결혼중에 생긴 재산에 대해 부부가 동등한 권리를 갖는다. 간혹 이러한 일반적 재산권 원칙에서 예외가 있는 경우도 있으니 변호사와 상의해야 한다.

Complaint for Divorce 이혼고소장 - The legal document used to begin a divorce case. It tells the court that the Plaintiff wants a divorce and what the Plaintiff wants in terms of child custody, child support and visitation and what assets and debts the parties should divide. 이혼소송이 시작함을 알리는 서류이다. 원고가 이혼을 원하며 자녀양육권과 양육비 및 방문권 결정문제, 그리고 부부간의 재산및 부채를 어떻게 분할할 것인지 등에 대해 원고가 원하는 방식을 법원에 신청하는 서류이다.

Default 결석 - A default is a document the Plaintiff can file if the Defendant does not file an Answer within 20 days after being served with the complaint. 결석은 피고가 고소장이 받은지 20일이내에 답변서를 제출하지 않을 경우 원고가 법원에 접수시킬 수 있는 서류이다.

Defendant 피고인 - The spouse who is being sued for a divorce and who will have to respond to the Complaint for Divorce. This is the party who answers or “defends” the action brought against himself by the Plaintiff. 상대방 배우자로부터 이혼소송을 당하여 고소장에 답변을 해야하는 배우자를 말한다. 원고에게 답변 혹은 “항변”을 해야하는 자이다.

Divorce 이혼 - The legal action (lawsuit) that terminates a marriage. In a divorce, the court decides which spouse gets custody of the children, pays child support, how the debts and property of the parties are divided and whether or not spousal support (alimony) is awarded. 혼인관계를 종결시키는 법적 절차이다. 이혼에 있어서, 법원은 양육권과 자녀양육비, 그리고 재산과 부채의 분할 및 위자료 문제등을 결정한다.

Joint Petition for Divorce 공동이혼신청서 - The legal document used to begin a divorce case when both parties agree to the divorce and all of the issues in the divorce. 양측이 이혼에 동의하고 이혼에 따른 모든 문제에 합의할 경우 사용되는 법률서류이다.

Legal Separation (Separate Maintenance) 법적별거 - Alternative to divorce where the parties remain married to each other but live apart. The court can resolve issues of child custody, support, property settlement and/or alimony. 이혼과는 달리, 부부가 법적 혼인관계는 유지하면서 별거 생활을 하는 것이다. 이 경우 법원은 양육권, 자녀양육비, 재산분배나 별거 배우자부양비 문제 등을 결정할 수 있다.

Motion for Temporary Orders 임시 명령신청 – A legal procedure used to ask the court for temporary child support, visitation, custody, spousal support and/or other relief while the divorce case is pending. 이혼소송이 진행되는동안 일시적 자녀양육비, 양육 및 방문권, 배우자 부양비 등에 대해 법원의 결정을 요청하는 법적 절차이다.

Plaintiff 원고 - The person who files the complaint. 고소장을 제출한 당사자.

Prove Up Hearing 검증공판 - This is a short hearing before the Judge when a case is not contested or the case has settled. 피고인이 소송장에 답변하지 않거나 원고와 피고가 합의를 할 경우 판사에 앞에서 간단하게 피고인의 판결 신청내용이나 양자간 합의가 되었다면 합의내용을 검증하는 절차이다.

Request for Summary Disposition 즉결심판요청 - If the case is uncontested or has settled, a party may ask a Judge to sign the Decree of Divorce without a hearing and based upon the papers that have been filed in the case. 피고인이 원고의 소송장에 답변을 안하거나 원고와 합의를 할 경우, 판사에게 사건에 대하여 제출된 문서를 바탕으로 공판없는 이혼판결을 신청할 수 있다.

Sole and Separate Property 개별재산 - Sole and Separate property are those things that a husband or wife owned prior to the marriage. It can include money or property that was received by gift, or inheritance during the marriage and may also include a personal property settlement. It will remain the property of the husband or wife and will not be divided equally by the court. However, there are exceptions and sometimes separate property can become community property. If there is any question, you are urged to consult with a private attorney. 개별재산은 남편이나 부인이 결혼전에 가졌던 재산을 말한다. 결혼중에 선물이나 유산으로 받은 재산도 개별재산에 해당된다. 이는 남편 혹은 부인의 개인재산이므로 개인재산을 법원이 부부간 균등하게 나누지는 않는다. 그러나, 간혹 개별 재산이었던 것이 결혼중 공동재산으로 변형되는 경우도 있다. 이에 대한 문의가 있으면 개인변호사와 상담할 것을 적극 권장한다.

Unbundled Legal Services 부분적인 법률 서비스 - An attorney who provides “unbundled legal services” is one who will represent a party for a portion of the case, as opposed to representing the party in the entire matter. For example, a party may chose to complete and file the paperwork on his or her own but have an attorney appear on his or her behalf in court. A listing of attorneys who will provide unbundled legal services is available at the Family

Law Self-Help Center. “부분적인 법률 서비스”를 지원하는 변호사는 소송의 전체가 아니라 일부분만을 맡는다. 소송당사자 스스로가 모든 서류를 준비하고 접수하 작성하고 제출할 수 있다. 그러나, 법원에 출두해야 할 경우 변호를 담당할 변호사를 대동하는 것이다. 부분적 법률 서비스를 지원하는 변호사의 리스트는 가족법 지원센터 (Family Law Self-Help Center) 에서 구할수 있다.

Wage Assignment 급여 양도 - The legal process of having child support payments deducted directly from the paycheck of the one who owes the support. 자녀부양의 책임을 가진 부모의 급여에서 자녀양육비가 직접적으로 지불되어지도록 하는 방법이다.

JURISDICTIONAL OR RESIDENCY REQUIREMENTS

재판관할 및 거주 요건

Parties 소송 당사자: One of the parties must be a resident of Nevada. That person must have lived in and been physically present in Nevada for at least SIX (6) WEEKS before filing a Complaint for Divorce. 소송당사자 중 한쪽은 반드시 네바다의 주민이어야한다. 네바다 주민이라함은 반드시 네바다에 거주하고 있어야 하며 이혼고소장을 제출하기 전 최소 6주는 네바다에 실제적으로 거주해왔어야한다.

Children 아동/자녀: The child or children of the parties must be residents of the State of Nevada for at least SIX (6) MONTHS before the filing of the Complaint for Divorce, before the State of Nevada can enter any order regarding child support, custody or visitation. This is State and Federal law. There are exceptions, but those should be discussed with an attorney. 소송당사자의 자녀는 이혼소송이나 자녀양육비, 양육권과 방문에 관계한 명령에 대한 소송에 들어가기 전에 최소 6개월은 네바다주의 주민이어야 한다. 이 사항은 주와 연방법이다. 그러나, 예외의 사항이 있으며, 이에 대하여는 반드시 변호사와 상의해야 한다.

OBTAINING A DIVORCE IN NEVADA

네바다에서의 이혼취득

In order to obtain a divorce in Nevada, one or both of the parties must have resided in Nevada for at least six (6) weeks before the action for divorce is filed. If the parties have minor children, the children must have resided in Nevada for at least six (6) months before the action for divorce is filed. 네바다에서 이혼을 하기위해서 한쪽 또는 양측의 소송 당사자들이 이혼소송을 하기전에 반드시 네바다에 최소 6 주는 거주하여야 한다. 소송의 당사자들이 미성년의

아동이 있을 경우에는, 미성년의 아동은 이혼소송을 하기전 최소 6 개월은 반드시 네바다에 거주하여야 한다.

Nevada is a “**no fault**” divorce state. This means the party seeking to obtain the divorce does not have to prove in court that he or she is entitled to a divorce.

Parties must be able to allege one of the following grounds for divorce: 네바다는 “no fault” 이혼이 적용되는 주이다. 이것은 이혼을 원하는 당사자가 이혼사유에 대한 증거를 법원에 제시하지 않아도 된다는 것을 의미한다. 소송의 당사자들은 이혼을 하기위해 다음 중 한가지 사항에 반드시 해당이 되어야한다:

- Insanity existing for 2 years prior to the commencement of the action; or 소송 시작에 앞서 2 년이상의 정신이상 존재; 또는
- Husband and wife have lived separate and apart for one (1) year without cohabitation, or; 남편이나 부인이 1 년이상의 별거, 또는;
- Incompatibility. 성격차이.

A divorce can proceed in one of two ways; it can be contested (the parties do not agree to all of the terms of the divorce such as child custody or how to divide the debts and property) or uncontested (the parties agree to all of the terms of the divorce.) 이혼은 2 가지의 방법으로 진행이 되어질수 있다. 소송이거나 (소송의 당사자들이 이혼에 대한 모든 조건들, 예를 들면 양육권이나 재산권분리에 대한 것, 이러한 사항에 대하여 동의를 하지 않을 경우이다) 합의에 의한 것이다. (쌍방이 모든 이혼조건들에 대해서 동의를 할 경우이다.)

When a married couple gets a divorce, there are four (4) main issues that the court will decide: 결혼한 부부가 이혼을 원할 때 아래의 주요 4 가지 사항들을 법원이 결정한다:

1. Termination of the marriage 혼인관계의 종식
2. Parent/Child issues (Child Custody, Child Support and Visitation) 부모/자녀문제(양육권, 자녀양육비 및 방문권)
3. Division of community property and debt 공동 재산 및 부채의 분할
4. Alimony (spousal support) 위자료 혹은 배우자부양비

TERMINATION OF THE MARRIAGE

혼인관계의 종식

As stated above, the parties must allege insanity, separation for one year without

cohabitation, or incompatibility. 위에 설명한 바와 같이, 이혼신청시 이혼이 정신이나 1년 이상 별거, 또는 성격차이로 인한 것인지를 진술해야 한다.

PARENT-CHILD ISSUES 부모-자녀 문제

CHILD CUSTODY 양육권

There are two (2) types of custody; **LEGAL** and **PHYSICAL**. In every case, the court makes a decision about each type of custody 법적이나 신체적 양육권 2가지가 있다. 모든 경우에 있어서, 법원은 한가지의 양육권에 대해 판결을 한다.

LEGAL CUSTODY 법적 양육권: This type of custody involves the major decisions that are made for the child, including education, medical care and religion. The court assumes that both parents have an equal say in making major decisions for the child. There are two types of legal custody: 이 경우의 양육권은 자녀의 교육문제, 의료치료 그리고 종교 문제와 같은 주요 문제에 관한 권한이다. 법원은 양측의 부모가 자녀를 위한 주요 결정에 있어 동등한 권한을 갖게 되는 것으로 전제를 하며, 법적 양육권에는 2 종류가 있다.

1. Joint Legal Custody 공동 법적 양육권: Both parents are entitled to school records, medical records, access to extra-curricular events and activities and to provide influence in the rearing of the child regarding major decisions for the child. 양쪽 부모가 모두 자녀의 학교기록과 의료기록을 받아볼 수 있고, 아이의 과외활동에 대한 문제와 그이외에 자녀를 양육하는데 있어서 제반 주요문제들을 결정할 수 있는 권한을 가진다.

2. Sole Legal Custody 단독 법적 양육권: One parent is responsible for all of the decisions regarding the child. However, if a parent requests sole Legal Custody, that parent will need to prove to the court why the other parent should not be entitled to make decisions regarding the child. 한쪽의 부모만이 자녀에 대한 모든 결정권을 가진다. 그러나, 한쪽의 부모가 법원에 단독 법적 양육권 신청을 할 경우, 신청 부모는 상대방의 부모가 왜 자녀 양육에 대한 자격이 없는지를 법원에 입증해야한다.

PHYSICAL CUSTODY 신체적 양육권: Physical custody determines where the child will live and with which parent. 신체적 양육권은 자녀가 함께 생활할 부모와 장소를 결정한다.

1.Primary Physical Custody 신체적 양육권: The child lives with only one parent (custodial parent) and has visitation with the other parent (non-custodial parent). 자녀가 한 부모 (양육권 부모)와만 살고 다른 부모 (비양육권 부모)는 방문의 권리를 가진다.

2.Joint Physical Custody 공동 신체적 양육권: The Nevada Supreme Court altered the applicable standard for custody determinations in the case *Rivero v. Rivero*. Based on that decision, joint physical custody can be any timeshare of 50/50 or even a split of 60/40. In addition, courts are to look at “residence” of the child when determining the actual custody arrangement that is in place, disregarding such things as time with third party care providers. 네바다 대법원은 양육권 결정의 기준을 *Rivero v. Rivero* 케이스에서 변경하였다. 위의 케이스에 따르면, 공동 신체적 양육권은 부모가 자녀와 지내는 시간분할을 50/50로 하거나 때에 따라서는 60/40까지 할수 있다. 또한, 법원은 자녀가 실제로 어느쪽 부모와 사는지를 판가름하려면 아이가 누구집에 “거주”하는지를 보아야 하는데, 이 때 아이가 보모처럼 아이를 돌보는 제 3자와 지내는 시간은 중요하지 않다.

3.Sole Physical Custody 단독 신체적 양육권: The child lives with only one parent. In addition the court may order no visitation or very limited visitation for the other parent. Again, the parent seeking Sole Physical Custody must show the court that the other parent should have limited or no contact with the child in order to be awarded Sole Physical Custody. 자녀가 한 부모와만 사는 경우이다. 또한, 법원은 상대방 부모에게 방문금지나 제한적인 방문만을 명령할 수도 있다. 다시 말하자면, 단독 신체적 양육권을 원하는 부모는 상대방의 부모에게 자녀와 방문 제한 혹은 금지명령이 필요한 이유를 법원에 반드시 제시해야한다.

The court looks at a number of factors to determine custody. The most important consideration for the court is what is in the best interest of the child. 법원은 양육권을 결정하기 위해 많은 변수들을 검토한다. 법원에서 가장 중요하게 고려하는 것은 아이의 권익이다.

The court will consider the child’s wishes as to which parent he or she want to live with if the child is of suitable age and maturity. 법원은 아이가 적절한 나이가 되거나 성숙하다면 아이가 느 부모와 살기를 원하는지를 고려한다.

Other factors a court might consider in a custody case is whether one party committed domestic violence against another party or child, recent criminal activity, substance or alcohol abuse and mental infirmity of a parent. 그외 법원이 양육권 결정시 고려하는 요인들로서는 한쪽편의 부모가 생대편의 부모나 자녀에 대해 가정폭력을 행했는지, 최근의 범죄행위나 약물 또는 알코올 남용의 문제가 있는지, 혹은 정신 질환이 있는지 등이다.

The court will also look into the history of the relationship to determine which parent is more likely to be the better parent. The court will look at which parent spent time with the child, attended to their needs such as who has taken care of the child by providing food, shelter, clothing, involvement in education and school activities and seeing that they are provided for medically. 법원은 어느 부모가 더 나은 부모가 될수 있을것인지 결정하기위해서 그동안 자식과 관계가 어떠했는지도 살필 것이다. 법원은 부모가 자녀 보낸 시간, 또한 어느 부모가 아이의 의식주 문제를 책임져왔고 아이의 교육 및 학교활동에 관여해왔으며 아이가 아플때 누가 돌보았는지 등을 고려할것이다.

PLEASE NOTE: Nevada law prohibits parents from discussing the issues and proceedings before the Court with minor children and prohibits children from attending hearings unless specifically approved by the Court. **주의사항:** 네바다 법은 부모가 이혼소송중 미성년 자녀와 이러한 문제에 대해서 의논을 하거나 조치를 취하는 것을 금하며 법원의 허락이 없이는 자녀가 부모의 이혼소송에 참여는것을 금지한다.

VISITATION 방문

As part of child custody, the Court will also determine the times that the child will visit with the non-custodial parent. The visits and terms of how the parties will exchange the child must be specific. The parties should propose a specific agreement such as “the first and third weekends of each month from Friday at 6:00 p.m. through Sunday at 6:00 p.m.” 양육권 결정은 한편으로 비양육권자 부모가 자녀를 볼수있는 시간을 결정하는 과정이다. 부모가 자녀를 만나는 방법과 기간에 대해서 반드시 자세히 기술되어야 한다. 소송의 양측은 자세한 동의서를 제출해야 한다. 예를 들면, “매달 첫번째 세번째 주말 금요일 오후 6시부터 일요일 오후 6시까지.”

CHILD SUPPORT 자녀양육비

Child support is money paid by the non-custodial parent to the parent having primary physical custody. Please note that when both parents have joint physical custody of the child, child support is determined under another Nevada Supreme Court case, *Wright v. Osburn*, which requires each parent to provide a minimum level of support for his or her children. 자녀양육비는

비양육권자의 부모가 신체적 양육권자 부모에게 지불해야하는 돈이다. 양측의 부모가 자녀에 대한 공동 신체적 양육권을 가지고 있을 경우, 자녀양육비는 또다른 다른 네바다 법원의 판례로서 각각의 부모는 모두 자녀의 부양에 대해 경제적 비용을 지불해야 한다는 *Wright v. Osburn*,원칙에 의거하여 결정되어진다.

A Court may change the amount of support from the formula, (even lowering it below the minimum or raising it above the maximum) after having made special findings. The Court will take into consideration the following: 법원이 양육비를 결정했어도 그 액수는 후에 변경할 수도 있다 (금액을 낮추거나 또는 최대한으로 올림). 법원은 다음의 경우에 변경을 고려할 것이다.

- The cost of health insurance for the child; 자녀의 건강보험비용;
- The cost of child care; child care 비용;
- Any special educational needs of the child; 자녀 특수교육이 필요할 경우;
- The age of the child; 자녀의 나이;
- Any responsibility of the parents for the support of others; 부모가 자녀 이외 다른사람을 부양해야 될 경우;
- The values of services contributed by either parent; 각 부모의 자녀양육에 대한 기여도;
- Any public assistance paid to support the child; 자녀양육을 위해 공공복지 지원비가 지불되어지 여부;
- Any expenses reasonably related to the mother’s pregnancy and confinement; 엄마의 임신과 해산에 대한 정당한 비용;
- The cost of transportation of the child to and from visitation if the custodial parent moved with the child from the jurisdiction of the Court which ordered the support and the noncustodial parent remained; 양육권의 부모가 자녀와 함께 자녀양육비의 명령과 비양육권의 부모가 살고 있는 법원의 관할구역으로부터 이사를 하였을 경우 자녀의 방문을 위한 교통비용;
- The amount of time the child spends with each parent; 각각의 부모와 함께 보내는 시간;
- The relative income of both parents; and 양쪽 부모의 소득; 그리고
- Any other necessary expenses for the benefit of the child. 자녀를 위한 기타 다른 필요 경비

CHILD SUPPORT PERCENTAGE CALCULATION 아동 부양 비율 계산서

- ❖ 1 child, 18% of gross monthly income; 1 아동, 총 월소득의 18%;
- ❖ 2 children, 25% of gross monthly income; 2 아동, 총 월소득의 25%;

- ❖ 3 children, 29% of gross monthly income; 3아동, 총 월소득의 29%;
- ❖ 4 children, 31% of gross monthly income. 4 아동, 총 월소득의 31%.

For each additional child, and additional 2% of the parent’s gross monthly income is added.
한명의 아동의 추가될때마다 부모의 총 월소득의 2%가 추가된다.

The minimum amount of support that will be awarded is \$100.00 per month, per child, regardless of income, unless there is a specific order from the Court stating otherwise. The maximum amount of support that will be awarded is subject to a presumptive maximum. 최소 양육비 금액은 소득에 관계없이 법원으로부터 특정한 다른 명령이 있을 때까지 자녀 한명당 한달에 \$100 이 될 것이다. 양육비에 대한 최대 금액은 추정적 최대를 조건으로 부여될 것이다.

| At Least 최소 | Not Greater Than 이하 | Maximum Amount/Per Child 최대금액/자녀당 |
|-------------|---------------------|-----------------------------------|
| \$2,830 | \$4,235 | \$605 |
| \$4,235 | \$6,351 | \$665 |
| \$6,351 | \$8,467 | \$727 |
| \$8,467 | \$10,585 | \$786 |
| \$10,585 | \$12,701 | \$847 |
| \$12,701 | \$14,816 | \$907 |

(Effective from July 1, 2009 to June 30, 2010) If the parent’s gross income is greater than \$14,816, the presumptive maximum will be \$969. (발효 시점 2009년 7월 1일부터 2010년 6월 30일) 부모의 총소득이 \$14,816 보다 크다면, 추정적 최대금액은 \$969 이 될 것이다.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ABOUT CHILD SUPPORT

자녀양육비에 대해 자주 질문되는 사항

How Long Does the Obligation to Pay Child Support Last? 자녀양육비에 대한 지불의 의무 기간은 얼마나 됩니까?

Generally, child support must be paid until the child reaches 18 years of age. However, if the child is still in high school, child support will continue until the child’s graduation from high school or the child’s 19th birthday, whichever occurs first. If the child is disabled, child support may continue until the child is self-sufficient. If the child becomes emancipated or is adopted by another parent, child support will end at that time. 일반적으로 양육비는 자녀가 18 세가 될때까지 지불되어야 한다. 그러나 자녀가 18 세가 넘어서도 여전히 고등학교에 재학중이라면, 자녀가 고등학교를 졸업하는 것과 자녀가 19 세가 되는 것 중 먼저 일어나는 시점까지

양육비를 내야된다. 자녀가 장애아라면, 자녀양육비는 자녀가 자립할 수 있을 때까지 계속될 수도 있다. 자녀가 부모로부터 자유로와 지거나 다른 부모에게 입양이 되는 경우, 자녀양육비는 그 시간부로 종결된다.

Can An Order For Child Support Be Changed? 자녀양육비에 대한 명령이 변경될 수 있나요?

Yes, under two situations: 예, 아래의 두 경우에는 가능하다.

1. The Court must review the child support ordered every 3 years at the request of either parent; and 법원은 자녀양육비에 대한 명령을 어느쪽의 부모의 요청에 상관없이 매 3년마다 재검토해야 한다; 그리고
2. The Court will review the amount of child support ordered if there has been a change in circumstances. (*Example of “change of circumstances” would be the loss of a job, a new job which pays more or less than the old job.*) 법원은 자녀양육비에 대한 금액을 어떠한 상황이 변경될 경우 재검토한다. (*상황의 변화란 가령 부모가 직장을 잃었거나 기존의 직장보다 급여가 많거나 또는 적은 새로운 직장이다.*)

How Can An Order For Child Support Be Enforced? 자녀양육비는 어떻게 강제집행이 되어질 수 있습니까?

A valid child support Order containing a provision of wage assignment, may be enforced against a non-custodial parent who is more than thirty (30) days delinquent in any portion of the payments, and working in the State of Nevada, by submitting a Wage Assignment Notification and a copy of the child support order directly to the employer. 급여양도 조항을 포함한 유효한 자녀양육비에 대한 명령은 30일 이상의 어떠한 형태의 지불에 대해 의무를 태만히 네바다에서 근무하는 비양육권부모를 대상으로 급여 양도 통지서와 아동부양비 명령서를 고용주에게 직접적으로 발행함으로써 강제 집행된다.

Also, a custodial parent may seek to enforce the child support order by filing a *Motion of an Order to Show Cause*. This motion requires a noncustodial parent to explain to the Court why he or she should not be found in contempt of Court for failing to pay child support. The Court is asked to enforce the child support order by the filing a motion with the Court setting out the facts that demonstrate the other party’s failure to obey Court’s child support order. This is usually done by filing a schedule of arrearages showing the Court all child support payments paid and missed. 또한, 자녀를 양육하는 부모는 자녀양육비에 대한 명령을 강제 집행하기 위해 *Motion of an Order to Show Cause (명령집행신청)*을 제출함으로써 강제집행을

추진할 수 있다. 이러한 명령신청은 비양육권 부모에게 자녀양육비 지불명령을 따르지 않은 법정 모욕에 대한 이유를 설명하라는 요구이다. 상대방 부모가 자녀양육비 지불 명령을 위반하는 증거에 기초하여 명백히 기술된 사실을 제출함으로써 법원이 자녀양육비 지불에 대한 명령을 강제집행하도록 하는 것이다. 자녀양육비 강제집행 신청은 일반적으로 모든 자녀양육비의 지불금과 미지급금을 법원에 제출하는 미지급금 일람표를 제출함으로써 일단락된다.

Another way to enforce child support is to ask the Court to issue a wage attachment order. If a con-custodial parent is more than 30 days overdue on child support payments, the Court will issue an order garnishing his or her wages, so that payments will be withheld from his or her paycheck and sent directly to the custodial parent. If the non-custodial parent has income from other sources (such as rent, royalty or interest payments) the Court may order an attachment of this income to pay child support. In addition, the Court may grant a lien on the noncustodial parent's real or personal property that requires that the proceeds of the sale of any such property be secured to pay his or her overdue child support obligations. The lien must be recorded. The Court may also order the interception of the non-custodial parent's tax returns. 자녀양육비에 대한 명령을 강제집행하기 위한 또다른 방법은 급여 압류명령을 신청하는 것이다. 자녀양육비에 대한 의무를 지닌 부모가 30 일 이상 양육비를 미지급하였다면, 법원은 자녀양육비 미납자의 급여에 대한 압류명령통지를 발급할 것이고 따라서, 지불액은 급여지급수표로부터 원천징수되어질 것이며 아동을 양육하고 있는 부모에게 직접 전달될 것이다. 자녀양육비 지급에 대한 의무가 있는 부모가 다른 소득이 있다면 (예를들면, 특허권이나 이자), 법원은 자녀양육비 지불을 위해 위의 소득에 대한 압류를 명령할 수도 있다. 또한, 법원은 자녀양육비의 지불의무에 대한 보증이나 지불체납에 대해 확보를 위하여 양육비에 대한 의무가 있는 부모의 매도 가능한 부동산이나 개인재산에 대해 담보를 명할 수도 있다. 담보는 반드시 기록되어야 한다. 법원은 또한 자녀양육비 지급에 대한 의무가 있는 부모의 세금 환부를 차단하는 명령을 할 수도 있다.

The Clark County District Attorney Family Support Division will assist the custodial parent in obtaining child support by these and other methods. They may help locate a missing non-custodial parent and can process out-of-state support payment on behalf of the custodial parent. Clark County 의 Family Support 클라프 카운티 검찰 소속의 양육비 전담부서는 자녀양육비 지불명령을 취득하기 위해 위의 방법과 기타 다른 방법을 통해서 양육권 부모를 지원할 것이다. 검찰은 행방불명에 있는 비양육부모에 대한 위치추적과 자녀를 양육하고 있는 부모를 위한 타주의 자녀 양육비 지불절차에 대한 도움을 제공할 수 있다.

DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY AND DEBT 공동재산과 부채분할

Nevada is a community property state. This means that the law presumes that all property (assets and debts) acquired or incurred during the marriage is community property, and belongs equally to both parties, except property received by one party as a result of a gift, inheritance or personal injury settlement or judgment. Community property must be divided in a fair and equal manner. 네바다는 공동재산을 원칙으로 하는 주이다. 즉, 법률은 혼인기간 중 취득한 모든 자산과 혼인기간중 생긴 부채는 부부 공동의 것으로 간주한다.

Community property can include bank accounts, personal property, a business run by a spouse, real property (house, commercial buildings, unimproved land), stocks, bonds, retirement plans, 401(k) plans, debts, vehicles and valuable collections. 공동재산에는 은행구좌, 배우자명의로의 사업채, 동산 및 부동산 (집, 상업빌딩, 비경작지), 주식, 채권, 은퇴계획, 연금, 부채, 자동차와 귀금속이 이에 속한다.

Generally speaking, property acquired or debt incurred before marriage is separate property and belong solely to one spouse. Separate property can be “transmuted” or transferred to community property in some circumstances. Please see an attorney before agreeing to any property division. 일반적으로, 결혼전에 취득한 재산이나 빚은 공동재산이 아니고 한배우자의 개인재산 혹은 개인 빚이다. 개별재산은 경우에 따라 공동재산으로 “변형” 혹은 이전될 수도 있다. 재산분할에 대해 동의하기전에 변호사와 상의하십시오.

ALIMONY (also known as “Spousal Support”) 이혼수당 (배우자부양비로 알려짐)

One party may be entitled to money from the other spouse in certain circumstances. There is no precise formula for awarding alimony, and this is decided on a case by case basis. In deciding whether or not to award alimony the Court will consider and balance the need of the spouse for financial support versus the ability to pay by the other spouse. Additional factors that the Court will consider in determining alimony are: 상황에 따라 한쪽의 소송당사자가 상대방의 소송당사자로부터 위자료 혹은 부양비를 받을 수도 있다. 그 액수를 결정하는 정확한 공식은 없으며 사건마다의 상황에 따라 결정된다. 위자료 지불이나 미지불을 결정함에 있어서 법원은 배우자의 재정적 지원 필요성과 상대방 배우자의 지불 능력을 균형있게 고려할 것이다. 법원이 위자료를 결정함에 있어서 고려하는 부가적인 요인들은 다음과 같다:

- The receiving spouse’s career prior to marriage; 배우자의 결혼전 직장경력;

- Length of marriage; 결혼기간;
- The receiving spouse's education during the marriage; 혼인기간 중의 배우자의 교육;
- The receiving spouse's marketability; 배우자의 시장성;
- The receiving spouse's ability to support him/herself; 배우자의 자립능력;
- Whether the receiving spouse stayed at home with the children; 자녀양육을 위해 가정에 있어야 했는지 여부
- The receiving spouse's award besides child support and alimony; and 자녀양육비와 위자료 이외에 지급되는 돈이 있는지 여부.
- The earning disparity between the parties and future earning disparity. 쌍방간의 현재 및 미래 소득격차.

If some of these factors are present, the Court may award alimony. 위와같은 사항이 증명되면 법원은 이혼수당 지급을 명할것이다.

Alimony can be awarded for a percentage of the marriage or until death, remarriage or cohabitation. The Court can also award rehabilitative alimony which is enough money so that the spouse who earns less money can obtain an education or job skills. 이혼수당은 결혼기간에 비례하는 일정 기간동안, 혹은 혼인이나 사망까지, 아니면 위자료를 받는 배우자가 재혼 또는 동거를 할때까지 지급된다. 법원은 재활이혼수당의 지급이라하여 소득이 적은 배우자가 교육이나 직업기술을 습득할수 있는 비용을 소득이 높은 배우자로부터 받도록 할수 있다.

UNCONTESTED DIVORCE 합의이혼

If the parties agree to all of the terms of the divorce, then they can file a Joint Petition for Divorce. Uncontested divorce means that both parties are able to reach an agreement concerning every issue in their case, including the desire to get a divorce, custody, visitation, child support, division of community property and whether a party shall receive alimony. 소송당사자들이 이혼의 모든 조건에 동의할 경우, 합의이혼서를 제출할 수 있다. 합의이혼은 양측이 이혼요망, 양육권, 방문, 아동부양, 공동재산분할과 위자료 등을 포함한 모든 이혼의 조건에 대해 동의함을 의미한다.

If this is the case, then the parties can file a JOINT PETITION FOR DIVORCE. To use a Joint Petition both parties must agree to sign the petition. If there are any disagreements over the terms of the divorce, a joint petition cannot be used. The major advantage of using a Joint Petition is that it is less expensive for the parties because the fees are lower and because

they are often self-represented and the divorce is obtained by using affidavits. Generally the petitioners do not have to appear in Court unless the Court specifically requires it. There is a filing fee for a Joint Petition. Filing Fees may be waived for low income persons at the discretion of the assigned Judge. A person may request that the fee be waived by filling out a Request to Proceed in Forma Pauperis. 사건으로서 성립이 되면, 당사자들은 공동이혼신청서를 제출할 수 있다. 공동이혼신청을 위해서는 부부가 모두 신청서에 반드시 서명을 해야한다. 이혼의 조건에 어떠한 이견이 있다면, 합의이혼서는 사용할 수 없다. 합의이혼의 주요 이점은 대부분 소송의 당사자들이 스스로를 대표하고 이혼이 진술서를 이용하여 이루어지기 때문에 수수료가 저렴하다는 잇점이 있다. 일반적으로 법원이 특별한 요구가 있을때까지 신청자들이 법원에 출두할 필요는 없다. 공동이혼신청서를 법원 접수시키려면 수수료를 내야되는데, 수수료는 지정 판사의 판단에 따라 저소득자에게는 면제될 수도 있다. 수수료 면제를 요청하는 사람은 Request to Proceed in Forma Pauperis 를 작성하여야 한다.

“TransParenting Class” – Required by Divorcing Parents with Minor Children.

“TransParenting 교실” – 미성년 자녀가 있는부모들의 이혼시 필수사항

If there are minor children of the marriage, the parents must attend a class called “TransParenting” (also known as “COPE”); however, they do not need to go at the same time. The class must be completed by both parents before the Judge will sign the decree of divorce. The class is offered throughout the week by Palo Verde Child & Family Services (243-4357) and by Family Solutions (395-8417). The class is three and one half hours (3 ½) in length and the cost is approximately \$40.00 per parent, payable by cash or money order. Fee waivers are available if requested and granted by the Judge. 미성년의 자녀가 있는 경우, 양측 부모는 반드시 “TransParenting” (“COPE”라고도 명명됨) 교육을 받아야 한다. 그러나, 양측 부모가 같은 시간에 참석할 필요는 없다. 수업은 판사가 이혼장에 서명을 하기전에 양측 부모가 모두 교육 과정을 반드시 이수해야한다. 이 수업은 Palo Verde Children and Family Service (243-4357)와 Family Solution (395-8417) 의 주체로 한주동안 진행이 된다. 수업은 3 시간 30 분동안 진행이 되고 비용은 대략 한사람당 \$40.00 정도이며 현금이나 머니오더로 지불할 수 있다. 수수료면제는 판사의 요청과 허가로 가능하다.

NOTE: By filing a Joint Petition, the parties waive their right to written notice of entry of the Decree of Divorce, the right to appeal, the right to request findings of fact and conclusions of law and the right to move for a new trial. 주의: 공동이혼신청서를 제출함으로써

소송당사자들은 이혼판결 통지 권리, 항소의 권리, 판결의 법적 및 사실적 근거를 요구할 권리, 그리고 재판의 권리 등을 포기하는 것이다.

Other Information Needed in a Joint Petition: 기타 합의이혼서에 필요한 사항:

- The date and the place of the marriage. 혼인날짜와 장소.
- The mailing address of both the husband and wife. 남편과 부인의 우편물 배달주소.
- Whether the wife elects to have her maiden or former name restored and, if so, the name to be restored. (The wife has the exclusive right to decide whether to keep the married name or to restore a former name.) 부인이 미혼시절이나 혼인 이전의 이름으로 복원하기로 결정을 하였는지의 여부와, 복원을 원한다면 복원될 이름 (부인만이 결혼후의 이름을 유지할지 혼인 이전의 이름으로 복원할지를 결정할 유일한 권리를 갖는다.)
- An Affidavit of Resident Witness corroborating that one of the parties has been a resident of the state for at least 6 weeks. 소송당사자 중의 한명이 최소 6 주동안 주의 주민이라는 것을 입증하는 주민 증인 진술서
- Attach and identify any separate marital settlement agreements which the parties want the Court to approve or make a part of the divorce decree. 양측이 법원에 이혼판결을 요구한다는 어떠한 형태의 별거 동의를 증명하는 기타 첨부서.

Documents Filed For a Joint Petition: 공동이혼신청서 제출을 위한 구비서류

- Joint Petition plus all separate agreements (if any). 공동신청서와 합의서.
- Affidavit of Resident Witness. 주민 증인 진술서
- Proposed Decree of Divorce 판사가 서명할 이혼장
- If minor children, TransParenting Class certificate for each parent. 미성년의 자녀 있는경우는 각각 부모의 TransParenting 과정을 이수하였다는 수료증.
- Family Court Cover Sheet 가정법원 표지
- Filing Fee 수수료

All these documents and variations thereof are available from the Clark County Family Law Self-Help Center. 모든 위의 서류와 그와 관련된 다양한 서류는 Clark County 가족법 자립센터에서 이용 가능하다.

CONTESTED DIVORCE 소송에 의한 이혼

COMPLAINT AND ANSWER PROCESS 고소장과 답변서를 통한 절차

The second way a divorce may be obtained is by the filing of a Complaint of Divorce. A Complaint is filed by only one party. Unlike the Joint Petition, the other party does not need to agree to the terms of the Complaint. 두번째 이혼의 방법은 이혼소송을 제기함으로써 이루어질 수 있다. 고소장은 오직 한쪽편의 소송당사자에 의해 제출된다. 합의이혼과는 달리, 상대방의 고소장에 동의할 필요가 없다.

The Plaintiff will request specific terms for the divorce, including child custody, support and visitation, spousal support, if applicable, and how the parties' property and debts should be divided. 원고는 자녀양육권, 양육비와 방문권, 위자료지급 등 자세한 조건을 제시하게 되고, 재산과 부채에 대한 분할도 요구하게 될 것이다.

The Defendant must be properly "Served" with the Summons (notice that a Complaint has been filed) and Complaint. After the Defendant is served, the Defendant must file an Answer with the Court within twenty (20) days, or, by failing to answer, the Plaintiff can enter a default against the Defendant which cuts off the Defendant's ability to answer and contest the complaint. 소환장(고소장이 제출되었다는 통지서) 와 고소장이 피고한테 정확하게 "전달" 되어야 한다. 피고인은 소환장을 전달받은후 반드시 20 일 이내에 답변서를 법원에 제출해야하고, 답변서가 제출이 되지 않을 경우, 원고는 피고인의 답변과 고소에 대한 논쟁의 자격을 박탈하는 결석재판을 요청할 수 있다.

CONTENTS OF THE COMPLAINT 고소장의 내용

Any contested action for a divorce begins with the filing of a Complaint. A complaint must be "verified" which means that the Plaintiff must sign under oath swearing that the contents set forth in the document are true and correct as of the date the Complaint is signed. The completed Complaint must also be notarized. It is extremely important that all the facts in the Complaint are accurate. Consult with an attorney concerning the facts of your case BEFORE YOU FILE ANY COURT DOCUMENTS. 모든 이혼소송은 고소장을 제출함으로써 시작된다. 고소인은 고소장 내용을 반드시 "확인"해야 한다. 이것은 소송장에 날짜와 함께 서명 하는 것과 같이 고소내용이 진실되고 정확하다는 선서를 하는 것이다. 작성된 고소장은 반드시 공증되어야 한다. 고소장의 모든 사실은 정확해야 한다는 것이 무엇보다도 중요하다. 고소에 있어서의 고려되는 사실들은 법원에 서류를 제출하기전에 변호사와 상담하십시오.

A Complaint for divorce should include basic facts about the parties and set forth the terms of the divorce desired by the Plaintiff: 이혼을 위한 고소장은 소송의 당사자사이의 관계에 대한 기본 사항이 포함되어야 하고 원고가 원하는 이혼의 조건이 기술되어야 한다:

- The date and place of the marriage. 혼인 날짜와 장소.
- Paragraph addressing jurisdiction of the Court over the parties and the subject matter. 양측의 재판 관할과 종속되는 내용을 기술서
- Whether the couple has any minor children (including adopted children) and whether the wife is pregnant. 부부에게 미성년자녀 (입양아 포함) 유무 여부와 부인의 임신여부

If there are children, or the wife is pregnant, the Complaint must state: 자녀가 있거나 부인이 임신 중이라면, 고소장에 반드시 명시해야 한다:

- Plaintiff's custody preference; 원고의 양육권에 대한 선호;
- A request for child support if applicable; 적용할 수 있다면, 자녀 양육비에 대한 요구;
- Whether the Court should order wage withholding; 법원의 급여원천징수 명령 필요여부;
- A detailed visitation schedule for the children; 자녀에 대한 상세한 방문일정표
- Plaintiff's preference for which parent will provide health insurance coverage for the child(ren); 어느쪽의 부모가 자녀의 건강보험을 지원할것인지에 대한 원고의 선호;
- Whether there is any community property or debts which need to be divided by the Court and the proposed division of the community assets and debts; 법원에 의해 분할되어야 하는 공동재산과 부채 여부와 공동자산과 부채분할에 대한 제안;
- Whether there is separate property or debt of one party that the Court needs to confirm; 법원의 승인을 필요로 하는 한쪽의 개별재산이나 부채여부;
- Whether the wife wishes her former name to be restored to her; 부인이 이전의 본인의 이름으로의 복원을 원하는지의 여부;
- Whether the Plaintiff is requesting spousal support; and 원고의 배우자부양비 요구 여부; 그리고
- The cause for divorce: 이혼의 원인:
 - Incompatibility of marriage; or 결혼에 있어서의 성격차이; 또는
 - Living separate and apart for one year; or 1 년이상의 별거; 또는
 - Insanity for two years 2 년이상의 정신이상

Once the Complaint is filled out and the verification is signed and notarized, it must be filed at the Family Court Clerk's Office. The Filing Fee is payable in cash, by check (with a Nevada drivers license) or by money order. If the Plaintiff cannot afford the filing fee, he or she may request that the fee be waived by filling out a Request to Proceed In Forma Pauperis. 고소장을 작성한후 진실성을 확인하는 서명과 공증이 되어지면 반드시 가정법원에 접수시켜야 한다. 고소장제출에 대한 비용은 현금으로 지불이 가능하며 체크 (네바다 운전면허증 지참) 나 머니오더로도 지불 가능하다. 원고가 고소장 제출에 대한 수수료를 지불할 여유가 되지않는다면, Request to Proceed In Forma Pauperis 를 작성하여 비용면제를 신청할 수 있다

DOCUMENTS THAT MUST BE FILED WITH THE COMPLAINT

고소장과 함께 제출되어야 하는 구비서류

Summons 소환장: A Summons is a document that tells the Defendant that he or she is being sued and must answer the Complaint within twenty (20) days of its service or a default judgment will be entered against the Defendant. The Summons is a preprinted form which must be filled out by the Plaintiff and "issued" by the Clerk of the Court. The Summons and Complaint must be served together upon the Defendant. 소환장은 피고인이 소송당하였고 고소장에 대해 20 일 내에 반드시 답변서를 제출해야하거나 또는 결석판결이 피고인에 대하여 제기될 수 있음을 통보하는 서류이다. 소환장은 원고에 의해서 작성되어야 하고 법원의 서기에 의해서 "발행되어지는" 사전 인쇄된 양식이다. 소환장과 고소장은 반드시 함께 피고인에게 송달되어야한다.

The Family Court Cover Sheet 가정법원표지: This is a document that collects data on each case filed in the Court and is available from the clerk's office. 본 서류는 법원에 제출되어지는 각각의 사건에 대한 자료를 수집하는 서류이며 법원 행정실에서 구할수 있다..

The Joint Preliminary Injunction (Optional) 공동임시금지령 (선택사항): A Joint Preliminary Injunction is a Court document directed at the Plaintiff and the Defendant. At the request of either party, the Clerk will issue a preliminary injunction against both parties. This injunction prohibits the parties from transferring, encumbering, concealing, selling or otherwise disposing of property without consent of the Court. It enjoins the parties from harassing or stalking each other; and enjoins them from taking a child from the state in order to deprive the Court of jurisdiction over the child. 공동 임시 금지령은 원고와 피고인을 규제하는 법원서류이다. 소송의 어느쪽 당사자의 요구에도 법원 서기는 이 명령서를 양측에게 모두 발급한다. 본 금지명령서는

소송의 당사자들을 법원의 동의 없는 명의변경, 부동산에 대한 저당권, 은폐, 매매나 다른 재산의 처분을양측 모두에게 금하게 된다. 서로간의 괴롭힘이나 스토킹을 금지하고 자녀에 대해 법원의 재판관할권을 박탈하기 위해서 자녀를 타주로 데리고 가는 것을 소송당사자들에게 금지한다.

The injunction becomes effective against the party obtaining it upon its issuance and becomes effective against the other party after it has been served on him/her. It will last until a final judgment or divorce decree is entered. Note that this is different from a restraining order or a temporary protection order. 소송의 당사자는 임시금지령의 대상이며 금지명령서가 소송당사자에게 전달되면서부터 법적효력을 발한다. 판사의 최종 판결이나 이혼판결의 순간까지 지속되며, 접근금지령과는 다르다.

SERVING THE SUMMONS AND COMPLAINT 소환장과 고소장 전달

A Defendant must be notified that he or she is being sued and given an opportunity to respond. This is done by “service of process.” Statutes governing service of process are strict and must be properly followed. The Judge will not take any action in a case unless there is evidence on file that the Defendant has been properly served. The Nevada rules of service which apply can be found in Nevada Rule of Civil Procedures 4 and NRS 14.065. The Plaintiff is not permitted to personally serve the Defendant, but rather must arrange for service through a disinterested third party, such as a friend or a professional process server who is over 18 years of age. The Sheriff/Constable will serve the Summons and Complaint upon a Defendant in Clark County, Nevada, for approximately \$35.00- \$45.00 plus mileage. There are also numerous private process servers who will serve the documents for a similar fee. 피고인에게 고소를 당했음과 답변/응수의 기회가 있다는 사실을 반드시 통지해야한다. 이것은 “소송장 전달”에 의해 이루어진다. 소송장 전달은 합법적인 방식으로 정확하게 이루어져야 한다. 소송장이 피고인에게 정확히 전달되었다는 증거가 제출될 때까지 판사는 어떠한 판결도 하지못한다. 합법적인 소송장 전달방식은 네바다의 소송법 Civil Procedures 제 4 항과 NRS 14.065 에 의거한다. 원고가 직접 피고에게 소송장 전달을 하면 안되며 18 세이상의 전문 진행송달자와 같은 사건과 관련없는 제 3 자를 통하여 전달해야한다. Sheriff/Constable 이 네바다의 Clark County 에 있는 피고인에 대하여는 마일리지와 덧붙여 대략 \$35.00 - \$45.00 의 요금으로 소환장이나 고소장을 송달할 것이다. 또한 다수의 민간 업자들도 비슷한 수준의 비용으로 서류송달업무를 하고 있다.

PERSONAL SERVICE 대인 서비스

If the Defendant lives in Nevada, personal service of the Summons and Complaint is required. Personal Service is achieved by serving the papers: 피고인이 네바다에 거주한다면, 소환장과 고소장을 직접 피고인한테 전달해야한다. 다음의 방식들이 직접 전달하는 것으로 간주된다:

- On the Defendant personally; or 피고인 본인에게 직접 전달; 또는
- By leaving copies at his or her residence with someone of suitable age and discretion also residing there; or 피고인이 사는 집에 거주하는 적절한 나이와 판단력을 가진 자에게 전달
- By delivering to an authorized agent (such as Defendant's attorney) who signs an Acceptance of Service. If the spouse will agree to accept the Summons and Complaint, he or she may sign an Acceptance of Service. 법적으로 피고를 대신해서 소송장을 전달받고 확인 서명을 할 임무가 있는 사람 (피고인의 변호사와 같은)에게 전달. 배우자가 소환장과 고소장을 대신 받겠다고 동의하면 그 배우자는 인수서에 서명을 해야된다.

NOTE: The Summons and Complaint must be served within 120 days after the summons is issued or the Complaint for Divorce can be dismissed. An extension of this time period can be requested under certain circumstances. 주의: 소환장과 고소장은 반드시 소환장 발행일로부터 120 일 이내에 반드시 송달되어야고 이혼 고소장은 기각될 수 있다. 기간연장은 특정 상황아래 요청될 수 있다

AFFIDAVIT OF SERVICE 송달진술서

After the Defendant has been served with the Complaint for Divorce, the person who effected service must complete an Affidavit of Service and file it with the Clerk to prove that the Defendant has been served. The person who effected service must complete the Affidavit and write down the location, a date and time in which the Defendant was served, sign and date the form, and have it notarized. **The Plaintiff cannot fill out the Affidavit of Service for himself.** The Sheriff's Office, Constable or private process servers will complete the Affidavit of Service. 피고인에게 이혼 고소장이 송달된 후, 송달을 수행한 개인은 반드시 송달 진술서를 완성해야하고 피고인에게 송달되었다는 증명을 법원 서기에게 제출해야한다. 송달을 수행한 개인은 반드시 진술서를 작성해야 하고 피고인에게 전달한 위치, 피고인에게 송달한 날짜와 시간, 그리고 양식에 서명과 날짜를 공증해야한다. 원고는 본인 스스로 송달진술서를 작성할 수 없다. 행정관이나 치안관 또는 개인 송달자는 송달진술서를 작성한다.

SERVICE BY PUBLICATION 출판에 의한 송달

It is possible that the Plaintiff may not be able to locate the Defendant nor have the Defendant personally served. If the Defendant cannot be found in Nevada after “due diligence” (*checking the post office, DMV, Voters Registration, Nevada Power Co., Southwest Gas Corp., local telephone companies, Tax Assessor’s Office, County Recorder’s Office, Defendant’s former employer, family, friends, and neighbors*), the Plaintiff may request permission to serve by “publication.” 원고가 피고인의 소재를 파악하거나 직접적인 송달이 불가능할 때가 있다. 성심껏(통상의 사려분별력을 가진 개인의 할 수 있는 정도의 주의) 송달을 위해 노력했음에도 (우체국, 선거인 등록, 네바다 전력사, 남서부가스사, 지역 전화회사, 과세평가원, County 기록원, 피고의 전직직장, 가족, 친구, 이웃에 대한 조사) 피고인을 네바다에서 찾을 수 없다면, 원고는 “출판”에 의한 송달을 신청할 수 있다.

Generally, service by publication is permitted when the Defendant is living outside the state at an unknown address; the Defendant has left the state; after due diligence the Defendant cannot be found; or the Defendant is concealing himself or herself to avoid service. 일반적으로, 출판에 의한 송달은 피고인이 주소를 알 수 없는 타주에 거주하고 있는 경우, 피고인이 현 주를 떠난 경우, 성심껏 노력해도 피고를 찾을 수 없는 경우, 피고인이 송달을 피하기 위해 숨어버린 경우 허가된다.

When an action is “published” the Summons MUST have a sentence added which states the nature of the action, e.g. “This is an action to dissolve the bonds of matrimony between Plaintiff and Defendant.” 소송장이 “출판”될 경우 반드시 어떤 종류의 소송인지 설명하는 문장이 출판에 포함되어야 한다. 예를 들면, “이 소송은 원고와 피고인 사이에 혼인관계를 종식하기 위함이다.”

An Affidavit of Due Diligence must be signed by the person (NOT the Plaintiff) who tried to locate the Defendant, setting forth the number of attempts made and what was done to try to find the Defendant. This Affidavit must be filed with an affidavit for service by publication and a proposed Order for Service by Publication. If the Court grants the request, the Court’s instructions for service must be strictly followed. Generally this means the Summons and Complaint must be mailed to the last known address of the Defendant and proof of mailing must be filed with the Court. In addition, the Summons and Complaint will need to be published in a newspaper designated by the Court and proof of publication filed with the Court. 송달조력의 실패에 관한 진술서는 반드시 (원고가 아닌) 피고의 위치를 파악하려고 노력한 사람이 서명을 해야 하고, 송달을 시도한 횟수와 피고인을 찾기 위해 시도한 방법들을 설명해야 한다. 진술서는 반드시 출판을 통한 송달 진술서와 출판 송달신청서를 함께 제출해야 한다. 법원이 요청을 승인하면 법원의 송달지침서를 반드시 엄격하게 따라야 한다. 일반적으로 이것은 소환장과 고소장은 최후로 알려진 피고인의 주소로

반드시 우편으로 전달되어야 하고 우편으로 송달되어졌다는 증빙서류를 법원에 제출해야함을 의미한다. 또한, 소환장과 고소장은 법원이 지정한 신문에 공표되어야 하고 공표에 대한 증거를 법원에 제출해야한다.

FINANCIAL DISCLOSURE FORM 재무명세서

Nevada Rule of Civil Procedure 16.2 requires that a Financial Disclosure Form be filed and served no later than forty-five (45) days after the service of the summons and complaint in a divorce, annulment or separate maintenance action. The Financial Disclosure Form must also be filed and served by the responding party with any response or answer to such action. Failure to comply with Rule 16.2 may result in Court ordered sanctions. 네바다 법 Civil Procedure 제 16.2 에 의거하여 재정명세서가 제출되어야 하고 이혼이나 혼인 취소 또는 생계부양비 판결을 위한 소환장과 고소장이 송달된 날로부터 45 일 이내에 송달되어야 한다. 또한 재무명세서는 반드시 이러한 명령에 대해 어떠한 대답과 답변을 해야하는 소송의 당사자에 의해 제출되고 송달되어야 한다. 법률 제 16.2 에 대한 불이행과 위반은 법원에 의한 제제명령으로 이어질 수도 있다.

FILING THE ANSWER/COUNTERCLAIM 답변서/반론서 제출

Once a Defendant has been served with a Summons and Complaint for Divorce, he or she has twenty (20) days in which to file and serve an Answer or Answer and Counterclaim. 피고인이 이혼에 대한 소환장과 고소장을 송달받으면, 피고인은 20 일 이내에 답변서나 반론서를 제출하고 동시에 송달해야한다.

Warning: If a Defendant does not think that Nevada is the right place for the case to be heard, he should consult with an attorney BEFORE filing any documents. Filing of a document may result in the Defendant being forced to go forward in the Nevada Court. **주의:** 피고인이 네바다가 케이스의 판결관할권을 갖을 수 없다고 판단한다면, 피고인은 서류를 제출하기 전에 변호사와 상담을 해야한다. 서류의 제출은 피고인이 사건이 네바다 법원에서 진행되는 것에 동의하는 것으로 인정된다.

There is a filing fee to file the Answer to a Divorce Complaint with the Clerk's office. If the Defendant cannot afford the filing fee, he or she may also request that the fee be waived by filling out a Request to Proceed In Forma Pauperis. 이혼고소장에 대한 답변서 제출에 대한 수수료는 법원 서기사무실에 제출해야한다. 피고인이 수수료 지불에 대한 능력이 없다면, 피고인은 Request to Proceed In Forma Parperis 을 작성함으로써 수수료면제를 요청할 수 있다.

All documents that are filed after the commencement of the lawsuit, such as the Answer, must be served on the opposing party. This may be accomplished by mailing them to the opposing party by first class mail. They do not need to be served in the same manner as the original Complaint. However, proof of service by a Certificate of Mailing must be filed with the Court. 소송이 시작된 후 제출된 답변서와 같은 모든 서류는 반드시 상대측에 송달되어야 한다. 상대측에 first class 우편에 의해 전달되어질 수 있다. 위의 서류가 고소장 원본과 같은 형태로 송달되어야 하는 것은 아니다. 그러나, Certificate of Mail 에 의해서 송달되었다는 증거가 법원에 제출되어야 한다.

DEFENDANT ANSWERS AND CONTESTS COMPLAINT 피고인 답변서와 소송고소장

If the Defendant files an Answer disagreeing with some or all of the terms in the Complaint then the matter is “contested.” All parties in contested divorce actions are encouraged to obtain legal representation. A contested divorce involves complicated procedural matters, discovery and a trial. It is not easy for the self-represented person to navigate the system. 피고인이 고소장의 모든 조건이나 일부에 동의를 하지 않는다는 답변서를 제출하면 다음은 “소송”이다. 이혼소송상의 모든 소송의 당사자들은 법적 대리인을 선임할 것을 추천한다. 소송에 의한 이혼은 복잡한 절차와 사실문건의 발표 그리고 재판이 포함된다. 본인스스로가 본인을 대표하여 이러한 절차를 진행하는것은 결코 쉽지가 않다.

If a Defendant wants a different result in the divorce than the terms requested in the Complaint he or she must file an Answer denying those disputed terms. The Defendant should also file a Counterclaim with his/her Answer so that he/she can tell the Court what he/she wants in the divorce. The Court cannot give a party something that he/she has not requested. Therefore, even if the Plaintiff does not ultimately get what he or she requests in the Complaint, if the Defendant has not made his own request for relief (in the form of a Counterclaim), the Court will not know what to grant the Defendant. An Answer and Counterclaim are combined into one document. If a Counterclaim is filed, the Plaintiff must respond by filing a Reply to Counterclaim within twenty (20) days after service of the Counterclaim. There is no filing fee for a Reply. 피고인이 고소장에 제시된 이혼 조건과 다른 결과를 원한다면 피고인은 반드시 반대의 답변서를 제출해야한다. 피고인은 또한 답변서와 함께 반대소송장을 제출함으로써 자신이 요구하는 조건을 법원에 표명할 수 있다. 법원은 소송의 당사자가 요구하지 않은 것을 줄 수는 없다. 따라서, 원고가 고소장에 요청한 조건을 최종적으로 얻을 수 없다고 하여도 피고인이 원하는 결과를 (반대소송의 방식으로) 요청하지 않는다면, 법원은 피고인에게 무슨 판결을 내려야할지 알수 없다. 답변서와

반대소송서는 하나의 서류로 합쳐서 제출하면 된다. 반대소송이 제기되었다면, 원고는 송달받은 날로부터 20 일 이내에 반드시 반재소송에 대한 답변서를 제출해야한다. 제출서류에 대한 수수료는 없다.

FAILURE TO ANSWER-DEFENDANT DEFAULTS 답변서 불이행-피고인 결석

If the Defendant was properly served and does not file an Answer within twenty (20) days after service of the Summons and Complaint, the Plaintiff may obtain a Default Judgment against the Defendant. This means the Plaintiff will probably obtain the relief that was requested in the Complaint. 피고인이 소송장을 송달받고도 20 일 이내에 답변서를 제출하지 않은 경우, 원고는 피고인에 대해 결석재판을 신청할 수 있다. 원고가 고소장에 신청한대로 판결을 받을 수 있음을 의미한다.

The Plaintiff must first request that the clerk’s office issue a “Default,” indicating that an Answer has not been filed with the Clerk. 원고는 반드시 먼저 해당 서기사무실에서 답변서가 제출되지 않음을 의미하는 “결석재판” 신청한다.

Until the Plaintiff actually submits the Request for Default and obtains a “Default” from the Clerk, the Defendant is permitted to file the Answer even if the 20 days period to respond has passed. Once the Default is obtained, the Plaintiff must then either submit this Default and a proposed Divorce Decree to the Judge along with any other paperwork required for Summary Disposition or schedule a “Prove-Up” hearing. It is important to note that defaults can be set aside by the Court for “good cause” if the Defendant requests it. Defaults are generally disfavored and a Court will set aside a default judgment if the Defendant can show “good cause” for doing so within six (6) months of entry. 원고가 실제로 결석재판신청서를 제출하고 서기로부터 “결석재판” 을 교부받을 때까지, 피고인은 비록 답변서를 제출해야하는 해당 20 일이 지났더라도 답변서를 제출할 수 있다. 결석재판이 교부되면, 원고는 판사에게 Summary Disposition (즉결처분)과 ”Prove-Up (검증)”을 위한 서류와 결석재판허가서와 이혼판결제안서를 판사에게 제출해야 한다. 결석재판은 피고인이 요청한다면 결석을 할 수밖에 없었던 “정당한 이유”가 있다면 무효화될 수 있다. 결석재판은 일반적으로 선호되지 않으며 피고인이 결석재판의 무효화를 위해 6 개월내에 “정당한 이유” 를 제시한다면 결석재판은 무효화 될것이다.

PROVE-UP HEARING 검증공판

To obtain a prove-up hearing in an uncontested divorce or after the Answer is filed where there is no disagreement with the terms of the divorce, the Plaintiff should go to the Clerk’s office and request a “setting slip.” The Clerk will tell the Plaintiff the days and times available

for the hearing, which may vary by Judge/Department. 합의이혼이나 이혼의 조건에 대한 반론이 없다는 답변서를가 제출되어진 후 법원서기 사무실을 방문하여 검증 혹은 확인 공판시간을 정하기 위한 “setting slip 지정전표” 을 요청해야한다. 법원의 서기는 원고에게 판사나 담당부서에 따라 다양한 공판의 가능한 날짜와 시간을 알려 줄 것이다.

The Plaintiff needs to bring a resident witness, that is, someone who can testify that the Plaintiff has lived in Clark County for at least six (6) weeks prior to the date of the Complaint. A resident witness can be a family member so long as he/she can testify under oath that the Plaintiff has lived in Clark County for at least 6 weeks prior to filing for divorce. 원고는 본인이 고소장제출 이전 최소한 6 주이상을 Clark Count 에 거주해 왔다는것을 증명할 주민증인을 대동해야한다. 주민증인은 가족원이어도 된다.

The Plaintiff also needs to bring a filed copy of the certificate of attendance from the TransParenting class and a completed Child Support and Welfare Party Identification Sheet for each parent, if applicable, and a proposed divorce Decree. 원고는 또한 TransParenting 과정을 이수했다는 수료증과 가능하다면 자녀양육비와 복지확인서 그리고 이혼판결제안서를 지참해야한다. At the “prove-up” hearing the Court expects the Plaintiff to state certain information for the Court record including: “검증”공판을 위해 법원은 원고가 법원의 기록을 위해 다음과 같은 확실한 자료를 명시하기를 바란다:

- Plaintiff’s name and address; 원고의 이름과 주소;
- Period of residence; 거주민으로서의 기간;
- Whether the facts in the complaint are true; 고소장의 사실의 진실여부;
- Whether the grounds of divorce alleged are true; 주장한 이혼동기의 진실여부;
- The names and ages of children; 자녀의 이름과 나이;
- Period of residence of the children in the state; 현 주에서 자녀의 거주민으로서의 기간;
- Child Support, health insurance coverage and visitation schedule if there are minor children; 미성년 자녀가 있는 경우 자녀부양비와 건강보험범위 그리고 방문일정;
- Property and debt division; 재산과 부채의 분할;
- Whether the Plaintiff is requesting spousal support; and 원고의 배우자부양비 요청여부; 그리고
- Whether the wife will request a name change 부인의 이름변경 여부

At the end of the prove-up hearing, if everything is in order, the Court will grant an absolute Decree of Divorce and will sign the Decree. The Decree then must be filed with the Clerk's office. Although the Plaintiff and the resident witness will have to attend Court, the hearing is very quick and the Decree is usually signed right there by the Judge. Once the Decree is signed, the Plaintiff MUST file it with the clerk. 모든게 제대로 되어있다면, 검증공판의 마지막에 법원은 최종적인 이혼판결을 내릴것이고 판결서에 서명할것이다. 판결문은 반드시 법원서기실 제출되어야 한다. 원고와 주민증인이 법원에 참석을 해야만 하지만 공판은 매우 신속하게 진행이 되고 보통 판결문은 판사에 의해서 그자리에서 서명된다. 판결문이 서명이 되면 원고는 반드시 서기에게 제출해야한다.

REQUEST FOR SUMMARY DISPOSITION 즉결판결신청

If the parties do not want to attend a Prove-Up hearing, the Plaintiff may file with the Clerk a "Request for Summary Disposition of Uncontested Divorce." The following copies of documents should be left at the Judge's chambers: 소송의 당사자들이 입증공판을 원하지 않는다면, 원고는 "합의이혼 즉결판결 신청서"를 서기에게 제출할 수 있다. 다음의 서류가 판사실에 제출되어져 있어야 한다:

1. Complaint 고소장
2. Answer 답변서
3. Proof of attendance at TransParenting Class (when minor children) for each parent 각각의 부모가 TransParenting 과정 (미성년의 자녀가 있는 경우)을 이수했다는 증빙서
4. Child support and Welfare Party Identification Sheet for each parent 자녀양육비와 각각의 부모의 복지확인서
5. Affidavit of Resident Witness 주민증인진술서
6. Request for Summary Disposition 즉결심판요청서
7. Affidavit in Support of Summary Disposition 즉결심판 지원 진술서
8. Proposed Divorce Decree 이혼판결제안서
9. Copies of any separate agreements regarding child custody, property, division, etc. 양육권, 재산권, 분할등과 관련된 별거동의 복사본

CONTESTED CASES-What Happens Next? 소송사건-다음 순서는 무엇입니까?

MANDATORY MEDIATION 강제중재

Whenever there is a dispute on child custody, access, or visitation, the parties must participate in mandatory mediation. 양육권이나 방문권에 대해 논쟁이 있을 경우, 소송의 당사자들은 반드시 중재에 참석해야한다.

Mediation can begin: 중재는 다음과 같은 경우 개시될 수 있다:

1. Once both parties sign a “Stipulation” for mediation; or 양측이 중재에 대한 “조항”에 서명을 한 경우; 또는
2. If one party submits a “Request” for mediation; or 한쪽편이 중재에 대한 “요청서”를 제출한 경우; 또는
3. When the Judge orders the parties to attend mediation. 판사가 중재에 참석을 명령한 경우.

The parties can select a private mediator or use the Court-affiliated Family Mediation Center which is on the first floor of the family Courthouse on Pecos and Bonanza. If the parties do not do this prior to the first hearing, the Judge will usually send them to mediation at their first hearing and give them a date for a return from mediation hearing. 소송의 당사자들은 개인중재자를 선임하거나 또는 Pecos 와 Bonanza 의 가족법원 1 층에 위치한 Court-affiliated Family Mediation Center(법원 특별 가족중재센터)를 이용할 수 있다. 소송의 당사자가 첫공판이 있기전에 이러한 중재를 하지 않는다면, 판사는 보통 첫공판에서 중재를 명할 것이고 중재공판의 회부날짜를 부여할 것이다.

In the meantime, the Judge will issue temporary orders regarding custody, visitation and child support. A party may request an exemption from mediation if there are issues of child abuse or domestic violence or if a party is out of state. 동시에 판사는 양육권과 방문이나 자녀양육비에 관한 임시명령을 내릴 것이다. 소송의 당사자는 이혼의 소송에 아동학대나 가정폭력이 있거나 또는 한쪽편이 타주에 있다면 중재면제를 요청할 수 있다.

If mediation does not resolve these parent/child issues, the Judge will decide them. The Judge does not generally learn what happened in mediation but will be informed as to whether mediation succeeded or failed and was participated in good faith. The parties will then have a trial or evidentiary hearing to determine who will be awarded custody and visitation. 중재가 위와같은 부모/자녀문제를 해결하지 못하면, 판사는 이와 같은 문제에 대한 결정을 내릴 것이다. 판사는 일반적으로 중재에서 일어난 사항을 알 수 없으나 중재에 대한 성공여부와 참여성실도에 대하여서는 판사에게 전달될 것이다. 그리고, 소송의 당사자들은 양육권과 방문권에 대한 결정을 위한 재판이나 증거공판을 가지게 될 것이다.

MOTIONS 명령신청

Motions are very common in a family law case. Motions may be filed with the Complaint or Answer or at any time thereafter. Motions ask the Court to make temporary orders concerning any matter the Court has jurisdiction to decide at a custody or divorce case. Those matters include child custody, visitation, child support, community property, alimony, exclusive possession of the marital residence, alimony and attorney’s fees. You can ask for several forms of relief in one motion. 명령신청은 가족법관련 사건에 있어서 매우 일반적이다. 명령신청은 고소장이나 답변서와 함께 제출되어질 수도 있고 고소장과 답변서 제출후에라도 언제든지 제출을 할 수 있다. 명령신청은 법원이 양육권이나 이혼에 있어서의 사법권을 결정해야하는 사항에 대해서 임시명령을 신청하는 것이다. 고려되는 사항들은 양육권, 방문, 자녀양육비, 공동재산, 위자료, 혼인거주지의 독점소유권, 이혼수당과 변호사의 비용이 해당된다. 하나의 명령을 신청하는데 있어 여러종류의 양식을 신청할 수 있다.

- **Motion for Temporary Child Custody and Child Support** – This Motion asks the Court to resolve the issue of legal and physical custody on a temporary basis and to award child support. 임시양육권과 자녀양육비에 대한 명령 – 본 명령은 임시적 자녀양육비를 기본으로 하며 법원에 법적 그리고 물리적 양육권에 대한 해결을 위해 신청한다.
- **Motion for Temporary Alimony and Attorney’s Fees** – This Motion asks the Court to award a party temporary alimony until the Court finally decides the case (including whether to award alimony on a more permanent basis) and to award attorney’s fees to put the lesser earning spouse on “equal footing” with the greater earning spouse. 임시이혼수당과 변호사비용에 대한 명령 – 법원이 이혼 소송에 대한 최종결정을 (위자료의 영구 지급결정 포함) 할 때까지 한쪽편에게 임시로 배우자부양비 지급을 법원에 의뢰하는 명령 신청이고, 소득이 많은 배우자와 소득이 적은 배우자와의 변호사비용부담을 “공평” 하게 하기위한 명령신청이다.
- **Motion for Exclusive Possession of the Marital Residence** – This Motion asks the Court to give one spouse exclusive use of the marital residence pending the divorce action. 혼인거주지 독점소유권에 대한 명령 – 이혼소송이 진행되고 있는 상황에서 혼인거주지의 독점소유권을 한쪽의 배우자에게 부여하도록 법원에 신청하는 방법이다.
- **Miscellaneous Motions** – Motion to freeze assets, liquidate assets, or obtain any other appropriate relief. 기타 명령 – 재산동결, 재산청산이나 기타 전유물에 대한 경감이나 삭감에 대한 명령.

CASE MANAGEMENT CONFERENCE 사건운영회의

Under the Nevada Rules of Civil Procedure, the judge will set a Case Management Conference within 30 days of the Answer being filed in most cases. The parties (and their attorneys) most attend this hearing and discuss those issues that are not contested, those issues that are contested and come up with the “discovery” plan. The judge will set a trial date for the contested issues and set the discovery deadlines. 네바다 법 Civil Procedure 에 따라, 판사는 대부분의 사건에 있어 답변서가 제출된 날로부터 30 일 이내에 사건처리회의 지정할 것이다. 소송의 당사자 (그리고 소송당사자들의 변호사)는 대부분 공판에 참석하고 합의되지 않은 문제들, 합의되었거나 사실이나 문서에 대한 “발표”되어질 계획이 있는 문제에 대하여 토론한다. 판사는 합의되지 않은 문제에 대한 재판 날짜와 사실이나 문서의 발표에 대한 최종기간을 지정할 것이다.

DISCOVERY 사실이나 문서에 대한 증거수집과정

Discovery is the name for the process where one party gets information from or about the other party. For example, if a person suspects his or her spouse is hiding money, “interrogatories” can be sent to the opposing spouse asking him or her to state the names and the account numbers of all bank accounts. The other side must answer these Interrogatories, under oath. 발표는 한쪽편의 소송당사자가 상대측으로부터나 또는 상대측에 대한 정보를 얻는 과정을 일컫는 명칭이다. 예를 들면, 한쪽편의 소송당사자가 금적적인 은폐가 있다고 의심이된다면, 상대방의 이름으로 된 모든 은행의 계좌번호를 묻는 “질문서”를 상대방에게 보낼 수 있다. 상대방측은 반드시 이러한 질문서에 진실되게 답해야한다.

“Requests for Production” can be served on the opposing party requesting copies of documents. Subpoenas can be served upon third parties for documents, and “depositions” (oral questioning before a Court reporter, under oath) of the parties or other witnesses with relevant information can be taken. Discovery can be complicated and it is recommended that parties consult with an attorney. “서류제출신청서”도 상대측에 전달하여 정보를 수집하는 방법이다. 제 3 자에 대해서는 서류제출을 요구하는 소환장을 발급할 수 있고, 소송상대방이나 관련정보를 가지고 있는 증인들을 심문할 수도 있다. 증거수집과정은 복잡할 수 있으므로 변호사와 상의할것을 추천한다.

TRIAL 재판

If the case cannot be settled, ultimately the case goes to trial. Child custody issues must be decide prior to trial by proper Motion, and if necessary, evidentiary hearing. The trial will be in front of a Judge and the Judge will decide the remaining contested issues such as the division and

value of community property and debt and alimony. 합의가 이루어지지 않다면, 결국 사건은 재판으로 가게된다. 양육권 문제는 재판으로 가지 이전에 적정한 명령신청을 통해 심사 결정이 되는데 경우에 따라 증거공판을 열기도 한다. 재판은 판사앞에서 이루어지고 판사는 공동재산과 부채의 분할문제와 위자료 같은 기타의 합의되지 않은 사항들을 판결한다.

Once the case is finished, the Judge will state the terms of the Divorce. One of the parties will be asked by the Court to prepare the Decree of Divorce for the Judge to sign. When the Decree of Divorce is signed and filed by the Court, the party who prepared the Decree of Divorce will then file a Notice of Entry of Decree and mail it to the opposing party. 사건이 종결이 되면, 판사는 이혼판결의 내용을 설명할 것이다. 법원은 소송의 당사자중 한명에게 판사가 서명을 할 이혼 판결문을 준비하라고 명할 것이다. 판사가 서명한 이혼판결문이 법원서기실에 제출되면 이혼판결문을 준비한 소송의 당사자는 판결문 통지서를 법원서기실에 제출하고 복사본을 한부 상대방에게 우송한다.

YOUR FAMILY COURT HEARING 가정법원 공판

If you have a hearing in the Family Court and are representing yourself, you will have a better chance of success if you prepare as much as possible. 가정법원에 공판이 있어 변호사없이 혼자 법정에 출두해야 한다면, 가능한한 많은 것을 준비해야 유리할 것이다.

One of the best methods to prepare yourself for a family Court hearing is to observe the Judge and how people behave in the Courtroom before your hearing date. Courtroom proceedings are generally open to the public so attend a hearing prior to your own Court hearing. By attending this open hearing in advance of your hearing, you will be able to observe the Judge's reaction to certain arguments and to the behavior of lawyers and witness how other individuals represent themselves. 가정법원공판 준비를 위해 가장 좋은 방법은 본인의 공판에 앞서 다른 사람의 공판 법정에 가서 판사와 다른 사람의 공판을 직접 관찰하는 것이다. 법정은 일반적으로 공개를 원칙으로 하기 때문에 본인의 공판날짜에 앞서 타인의 공판에 참석을 할 수 있다. 본인의 공판에 앞서 공개공판에 참석함으로써 논쟁에 대한 판사의 반응과 변호사와 증인의 태도, 그리고 다른 소송인들이 어떻게 법정에서 논의를 하는지 관찰할 수 있을것이다.

- **Dress appropriately.** Many people do not realize that Court is formal. Wear a suit or dress slacks. 적절한 복장. 많은 사람들이 법원이 공공 장소라는 것을 깨닫지 못한다. 정장을 착용하십시오

- **Be on time.** People who are late often lose because they are not there and the Judge assumes they do not wish to contest the case. **정시 출두.** 판사는 소송의 당사자들이 법정에서 나타나지 않으면 사건에 대해 논하기를 원하지 않는 것으로 간주하기 때문에 지정된 시간에 늦게되면 재판을 놓치거나 지게될 것이다.
- **Order of speaking.** The party who filed the Complaint or Motion begins. The person should present his or her case in five minutes or less. The party should always start with the most important issues. When the party has finished explaining the reasons why he or she should be granted the relief requested, the Judge will then allow the other party to speak. Always address the Judge; do not address the other side. This is not the time to argue with the opposing side. This is the time to impress the Judge with your logic and you will not do this by showing the Judge how easily you lose your temper. **발언명령.** 고소장이나 명령서를 제출한 측이 먼저 발언을 시작한다. 당사자는 본인의 사건에 대해 5 분이내로 발표해야한다. 당사자는 항상 가장 중요한 문제를 먼저 언급해야한다. 소송의 당사자가 특정 명령을 신청하는 이유와 왜 그런 명령이 내려져야 하는 이유를 설명해야 한다. 한쪽에서 발언을 끝낸후, 판사는 상대측에게 발언의 기회를 줄 것이다. 항상 판사를 향해 발언을 해야하고 상대방을 상대로 발언해서는 않된다. 이것은 상대측과의 논쟁을 위한 시간이 아니기 때문이다. 판사에게 본인의 정당성을 인지시키는 시간이므로 본인이 쉽게 평정성을 잃는 모습을 판사에게 보이지 않도록 유의해야한다.
- **Protocol.** If you are going to give the Judge copies of something, you must give a copy to the other party as well. Never leave the table. If you want to give the Judge a copy of a document, give it to the Marshal and he will give it to the Judge. **조서.** 판사에게 어떤 서류의 복사본을 제출하려고 한다면, 반드시 상대방에게도 같은 복사본을 제공해야 한다. 판사한테 직접 전달하고자 자신의 테이블에 쓰지 말고 판사에게 줄 복사본을 집행관에게 주면 집행관이 판사에게 전달한다.
- **Concluding.** All parties should clearly state what they want at the end of their argument. For example, a party who wants custody of a minor child could say: “In conclusion, Your Honor, I would like custody of the child until our divorce is final, with my husband having visitation every weekend and paying child support as the law requires.” Clearly stating what you want helps the Judge make a decision. **종결.** 모든 당사자들은 논쟁의 마지막에 본인들이 원하는 것을 분명하게 밝혀야한다. 예를들면, 미성년의 자녀에 대한 양육권을 원하는 소송 당사자의 최후발언은: “존경하는 재판장님, 마지막으로, 본인은 이혼이 종결될 때까지 매주 주말 남편의 방문을 허락하는 양육권을 원하며 법이 허락하는 자녀양육비의 수급에

대한 권리를 요청합니다.” 본인이 원하는 바를 확실하게 표현함으로써 판사의 결정을 도울 수 있다.

- **Obey all Court orders.** A Judge’s Orders, unless reversed on appeal, are lawful and must be followed even if you don’t agree with them. If you ignore a Court order the Judge could hold you in contempt of Court. 모든 법원명령에 대한 복종. 판사의 최종판결이 항소를 통해 번복될 때까지 판사의 명령은 합법적이며, 판결에 동의하지 않는다고 해도 반드시 따라야 한다. 법원의 명령을 무시한다면 법정모독죄가 부과될 수 있다.

GETTING STARTED 착수/시작

- The forms in this book are only samples. You can buy the forms you need from the Self-Help Center or download them at no cost from the Self-Help Center website; 본 책자의 양식은 견본입니다. 필요한 양식은 가정법률지원센터에서 구입이 가능하며 지원센터 웹사이트를 통해 다운받으십시오;
- When you fill out the forms to be filed, make sure you use black ink only or type it; 제출할 양식은 검정색펜으로 작성하시거나 타이핑 하십시오;
- Your forms must be able to be read, so write neatly; 양식은 반드시 판독이 가능해야하기 때문에 깨끗하게 적으십시오;
- Answer EVERY question on your forms; 양식의 모든 질문에 답하십시오;
- If a question does not apply to your case, the write “N/A” (not applicable) in the blank; 본인의 사건이 질문에 해당사항이 없을 경우에는 빈칸에 “N/A” (적용되지 않음) 이라고 기입 하십시오;
- Do not sign the Complaint or Answer and Counterclaim until your are in front of a notary public; if required 고소장이나 답변서처럼 공증이 필요한 서류는 공증사한테 가지 전까지는 서명하지 마십시오.
- You MUST know the following information: where and when you were married, whether you are still married to that person (if you are not sure, consult an attorney), the names and dates of birth of all children you and your spouse have together if the children are under age 18; a reasonable estimate of your spouse’s last known income; a list of all items brought during your marriage, no matter whose name is on the title; the VIN numbers for all motorized vehicles; any debts that were acquired during your marriage, regardless of which of you acquired the debt; 아래의 사항을 반드시 인지해야

합니다: 언제 어디서 결혼을 하였는지, 혼인이 아직 유효한지 (불확실하다면, 변호사와 상의하십시오), 본인과 배우자 사이에 18 세 이하의 자녀가 있다면 모든 자녀의 이름과 생년월일. 또한, 타당성있게 추정되는 배우자의 최근 소득, 어느쪽의 명의로되어 있는지에 상관없이 혼인기간중 구입한 모든 구매품의 목록, 자동차의 VIN 번호, 어느편의 부채든지 혼인기간중 발생한 모든 부채에 대해 인지하십시오;

- Be as specific and descriptive as you can be; 자세하게 그리고 기술하십시오;
- If you have any questions or problems, you should consult an attorney. 질문사항이나 문제점이 있다면, 변호사와 상담하십시오.

RELEVANT STATUTES

PROPERTY

NRS 123.130 Separate property of wife; separate property of husband.

1. All property of the wife owned by her before marriage, and that acquired by her afterwards by gift, bequest, devise, descent or by an award for personal injury damages, with the rests, issues and profits thereof, is her separate property.
2. All property of the husband owned by him before marriage, and that acquired by him afterwards by gift, bequest, devise, descent or by an award for personal injury damages, with the rents, issues and profits thereof, is his separate property.

NRS 123.220 Community property defined. All property, other than that stated in NRS 123.130, acquired after marriage by either husband or wife, or both, is community property unless otherwise provided by:

1. An agreement in writing between the spouses, which is effective only as between them.
2. A decree of separate maintenance issued by a court of competent jurisdiction.
3. NRS 123.190.
4. A decree issued or agreement in writing entered pursuant to NRS 123.259.

CUSTODY

NRS 125.480 Best interest of child; preferences; considerations of court; presumption when court determines that parent or person residing with child is perpetrator of domestic violence.

1. In determining custody of a minor child in an action brought under this chapter, the sole consideration of the court is the best interest of the child. If it appears to the court that joint custody would be in the best interest of the child, the court may grant custody to the parties jointly.
2. Preference must not be given to either parent for the sole reason that the parent is the mother or the father of the child.
3. The court shall award custody in the following order of preference unless in a particular case the best interest of the child requires otherwise:
 - (a) To both parents jointly pursuant to NRS 125.490 or to either parent. If the court does not enter an order awarding joint custody of a child after either parent has applied for joint custody, the court shall state in its decision the reason for its denial of the parent's application.
 - (b) To a person or persons in whose home the child has been living and where the child has had a wholesome and stable environment.

(c) To any person related within the third degree of consanguinity to the child whom the court finds suitable and able to provide proper care and guidance for the child, regardless of whether the relative resides within this State.

(d) To any other person or persons whom the court finds suitable and able to provide proper care and guidance for the child.

4. In determining the best interest of the child, the court shall consider and set forth its specific findings concerning, among other things:

(a) The wishes of the child if the child is of sufficient age and capacity to form an intelligent preference as to his custody.

(b) Any nomination by a parent or a guardian for the child.

(c) Which parent is more likely to allow the child to have frequent associations and a continuing relationship with the noncustodial parent.

(d) The level of conflict between the parents.

(e) The ability of the parents to cooperate to meet the needs of the child.

(f) The mental and physical health of the parents.

(g) The physical, developmental and emotional needs of the child.

(h) The nature of the relationship of the child with each parent.

(i) The ability of the child to maintain a relationship with any sibling.

(j) Any history of parental abuse or neglect of the child or a sibling of the child.

(k) Whether either party or any other person seeking custody has engaged in an act of domestic violence against the child, a parent of the child or any other person residing with the child.

5. Except as otherwise provided in subsection 6 or NRS 125C.210, a determination by the court after an evidentiary hearing and finding by clear and convincing evidence that either parent or any other person seeking custody has engaged in one or more acts of domestic violence against the child, apparent of the child or any other person residing with the child creates a rebuttable presumption that sole or joint custody of the child by the perpetrator of the domestic violence is not in the best interest of the child. Upon making such a determination, the court shall set forth:

(a) Findings of fact that support the determination that one or more acts of domestic violence occurred; and

(b) Findings that the custody or visitation arrangement ordered by the court adequately protects the child and the parent or other victim of domestic violence who resided with the child.

6. If after an evidentiary hearing held pursuant to subsection 5 the court determines that each party has engaged in acts of domestic violence, it shall, if possible, then determine which person was the primary physical aggressor. In determining which party was the primary physical aggressor for the purposes of this section, the court shall consider:

(a) All prior acts of domestic violence involving either party;

(b) The relative severity of the injuries, if any, inflicted upon the persons involved in those prior acts of domestic violence;

(c) The likelihood of future injury;

(d) Whether, during the prior acts, one of the parties acted in self-defense; and

(e) Any other factors which the court deems relevant to the determination.

In such a case, if it is not possible for the court to determine which party is the primary physical aggressor, the presumption created pursuant to subsection 5 applies to both parties. If it is possible for the court to determine which party is the primary physical aggressor, the presumption created pursuant to subsection 5 applies only to the party determined by the court to be the primary physical aggressor.

7. As used in this section, "domestic violence" means the commission of any act described in NRS 33.018.

CHILD SUPPORT

NRS 125B.030 Recovery by parent with physical custody from other parent. Where the parents of a child do not reside together, the physical custodian of the child may recover from the parent without physical custody a reasonable portion of the cost of care, support, education and maintenance provided by the physical custodian. In the absence of a court order for the support of a child, the parent who has physical custody may recover not more than 4 years' support furnished before the bringing of the action to establish an obligation for the support of the child.

[2:87:1923; NCL § 3406]—(NRS A 1969, 95; 1979, 1279; 1983, 1873; 2007, 1228)

NRS 125B.070 Amount of payment: Definitions; adjustment of presumptive maximum amount based on change in Consumer Price Index.

1. As used in this section and NRS 125B.080, unless the context otherwise requires:

(a) "Gross monthly income" means the total amount of income received each month from any source of a person who is not self-employed or the gross income from any source of a self-employed person, after deduction of all legitimate business expenses, but without deduction for personal income taxes, contributions for retirement benefits, contributions to a pension or for any other personal expenses.

(b) "Obligation for support" means the sum certain dollar amount determined according to the following schedule:

(1) For one child, 18 percent;

(2) For two children, 25 percent;

(3) For three children, 29 percent;

(4) For four children, 31 percent; and

(5) For each additional child, an additional 2 percent,

Ê of a parent's gross monthly income, but not more than the presumptive maximum amount per month per child set forth for the parent in subsection 2 for an obligation for support determined pursuant to subparagraphs (1) to (4), inclusive, unless the court sets forth findings of fact as to the basis for a different amount pursuant to subsection 6 of NRS 125B.080.

2. For the purposes of paragraph (b) of subsection 1, the presumptive maximum amount per month per child for an obligation for support, as adjusted pursuant to subsection 3, is:

PRESUMPTIVE MAXIMUM AMOUNT

The Presumptive Maximum Amount the

INCOME RANGE Parent May Be Required to Pay

If the Parent's Gross But per Month per Child Pursuant to

Monthly Income Is at Least Less Than Paragraph (b) of Subsection 1 Is

\$0 - \$4,168 \$500

4,168 - 6,251 550

6,251 - 8,334 600

8,334 - 10,418 650

10,418 - 12,501 700

12,501 - 14,583 750

If a parent's gross monthly income is equal to or greater than \$14,583, the presumptive maximum amount the parent may be required to pay pursuant to paragraph (b) of subsection 1 is \$800.

3. The presumptive maximum amounts set forth in subsection 2 for the obligation for support must be adjusted on July 1 of each year for the fiscal year beginning that day and ending June 30 in a rounded dollar amount corresponding to the percentage of increase or decrease in the Consumer Price Index (All Items) published by

the United States Department of Labor for the preceding calendar year. On April 1 of each year, the Office of Court Administrator shall determine the amount of the increase or decrease required by this subsection, establish the adjusted amounts to take effect on July 1 of that year and notify each district court of the adjusted amounts.

4. As used in this section, "Office of Court Administrator" means the Office of Court Administrator created pursuant to NRS 1.320.

(Added to NRS by 1987, 2267; A 1991, 1334; 2001, 1865; 2003, 101, 342)

NRS 125B.080 Amount of payment: Determination. Except as otherwise provided in NRS 425.450:

1. A court of this State shall apply the appropriate formula set forth in NRS 125B.070 to:

(a) Determine the required support in any case involving the support of children.

(b) Any request filed after July 1, 1987, to change the amount of the required support of children.

2. If the parties agree as to the amount of support required, the parties shall certify that the amount of support is consistent with the appropriate formula set forth in NRS 125B.070. If the amount of support deviates from the formula, the parties must stipulate sufficient facts in accordance with subsection 9 which justify the deviation to the court, and the court shall make a written finding thereon. Any inaccuracy or falsification of financial information which results in an inappropriate award of support is grounds for a motion to modify or adjust the award.

3. If the parties disagree as to the amount of the gross monthly income of either party, the court shall determine the amount and may direct either party to furnish financial information or other records, including income tax returns for the preceding 3 years. Once a court has established an obligation for support by reference to a formula set forth in NRS 125B.070, any subsequent modification or adjustment of that support, except for any modification or adjustment made pursuant to subsection 3 of NRS 125B.070 or NRS 425.450 or as a result of a review conducted pursuant to subsection 1 of NRS 125B.145, must be based upon changed circumstances.

4. Notwithstanding the formulas set forth in NRS 125B.070, the minimum amount of support that may be awarded by a court in any case is \$100 per month per child, unless the court makes a written finding that the obligor is unable to pay the minimum amount. Willful underemployment or unemployment is not a sufficient cause to deviate from the awarding of at least the minimum amount.

5. It is presumed that the basic needs of a child are met by the formulas set forth in NRS 125B.070. This presumption may be rebutted by evidence proving that the needs of a particular child are not met by the applicable formula.

6. If the amount of the awarded support for a child is greater or less than the amount which would be established under the applicable formula, the court shall:

(a) Set forth findings of fact as to the basis for the deviation from the formula; and

(b) Provide in the findings of fact the amount of support that would have been established under the applicable formula.

7. Expenses for health care which are not reimbursed, including expenses for medical, surgical, dental, orthodontic and optical expenses, must be borne equally by both parents in the absence of extraordinary circumstances.

8. If a parent who has an obligation for support is willfully underemployed or unemployed to avoid an obligation for support of a child, that obligation must be based upon the parent's true potential earning capacity.

9. The court shall consider the following factors when adjusting the amount of support of a child upon specific findings of fact:

(a) The cost of health insurance;

(b) The cost of child care;

(c) Any special educational needs of the child;

- (d) The age of the child;
- (e) The legal responsibility of the parents for the support of others;
- (f) The value of services contributed by either parent;
- (g) Any public assistance paid to support the child;
- (h) Any expenses reasonably related to the mother's pregnancy and confinement;
- (i) The cost of transportation of the child to and from visitation if the custodial parent moved with the child from the jurisdiction of the court which ordered the support and the noncustodial parent remained;
- (j) The amount of time the child spends with each parent;
- (k) Any other necessary expenses for the benefit of the child; and
- (l) The relative income of both parents.

(Added to NRS by 1987, 2267; A 1989, 859; 1991, 1334; 1993, 486; 1997, 2295; 2001, 1866)

NRS 125B.145 Review and modification of order for support: Request for review; jurisdiction; notification of right to request review.

1. An order for the support of a child must, upon the filing of a request for review by:

- (a) The Division of Welfare and Supportive Services of the Department of Health and Human Services, its designated representative or the district attorney, if the Division of Welfare and Supportive Services or the district attorney has jurisdiction in the case; or
- (b) A parent or legal guardian of the child,

be reviewed by the court at least every 3 years pursuant to this section to determine whether the order should be modified or adjusted. Each review conducted pursuant to this section must be in response to a separate request.

2. If the court:

- (a) Does not have jurisdiction to modify the order, the court may forward the request to any court with appropriate jurisdiction.
- (b) Has jurisdiction to modify the order and, taking into account the best interests of the child, determines that modification or adjustment of the order is appropriate, the court shall enter an order modifying or adjusting the previous order for support in accordance with the requirements of NRS 125B.070 and 125B.080.

3. The court shall ensure that:

- (a) Each person who is subject to an order for the support of a child is notified, not less than once every 3 years, that he may request a review of the order pursuant to this section; or
- (b) An order for the support of a child includes notification that each person who is subject to the order may request a review of the order pursuant to this section.

4. An order for the support of a child may be reviewed at any time on the basis of changed circumstances. For the purposes of this subsection, a change of 20 percent or more in the gross monthly income of a person who is subject to an order for the support of a child shall be deemed to constitute changed circumstances requiring a review for modification of the order for the support of a child.

5. As used in this section:

- (a) "Gross monthly income" has the meaning ascribed to it in NRS 125B.070.
- (b) "Order for the support of a child" means such an order that was issued or is being enforced by a court of this State.

(Added to NRS by 1989, 859; A 1991, 1337; 1993, 2626; 1997, 2299; 2003, 546)